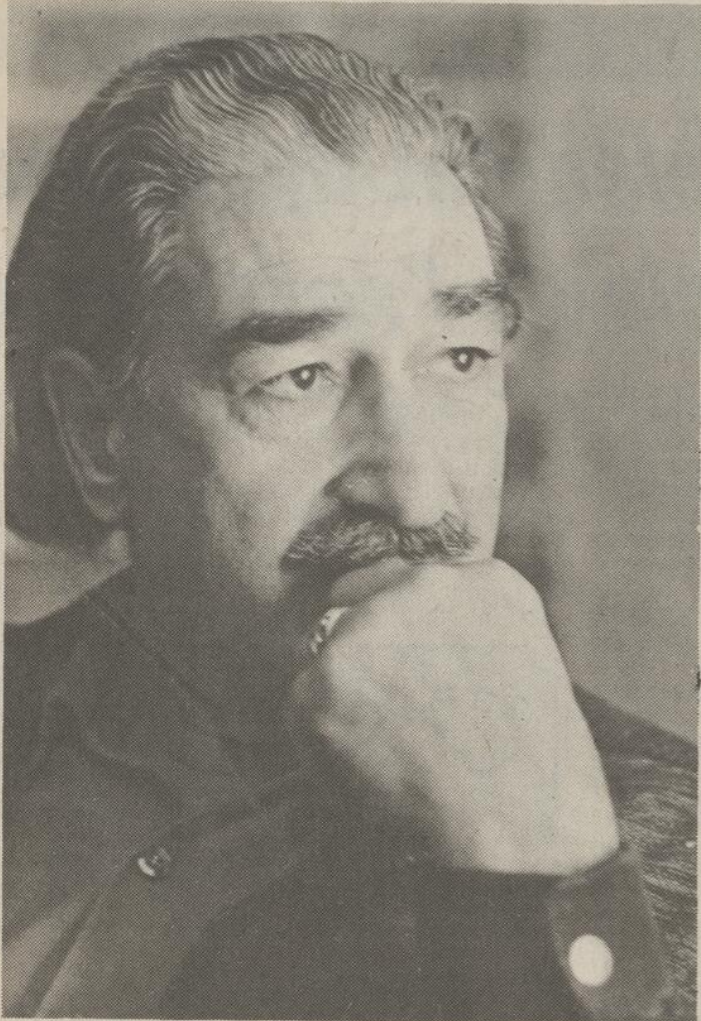


# Chartrand est venu parler de la sécurité sur les chantiers



(Photo C-Line/Jobin)

Le penseur de Rodin? Non, mais bien que souvent animé et réputé grand parleur, Michel Chartrand, président du Conseil central de Montréal, n'en pense pas moins. Ce regard un peu vague, manifestement attristé, c'est un peu celui qu'il présente chaque fois qu'il rappelle qu'en moyenne un travailleur de la construction perd la vie hebdomadairement sur les chantiers de la "belle province". Même si, à la longue, on finit par en parler de façon humoristique, y'a pas de quoi rire! N'est-ce pas?

GRANBY (FBP) — "Parce que je trouve ça important de renseigner les professionnels sur ce qu'ils n'ont pas appris à l'école et à l'université et parce que les ingénieurs municipaux sont des fonctionnaires publics, et que ça aussi c'est important, je suis venu parler des responsabilités qu'ils ont face à la sécurité dans la construction, du respect que tous doivent avoir de l'humain et de la vie."

C'est en ces termes que le bien connu Michel Chartrand, président du Conseil central de Montréal, expliquait la raison de sa venue à Granby hier, en tant que conférencier invité, lors du dîner-causette qui se tenait au Castel de l'Estrie, dans le cadre du congrès de l'Association des ingénieurs municipaux du Québec.

Usant d'un langage qu'on lui connaît bien, conscient de n'être pas là pour donner des conseils, M. Chartrand voulait plutôt susciter une prise de conscience chez les quelque 100 ingénieurs réunis, quant aux mesures essentielles à prendre pour assurer une

sécurité aux travailleurs. Et il utilisa pour ce faire ce que l'on peut appeler la "jasette anecdotique".

Ainsi il parla des accidents qui surviennent si couramment sur les chantiers du Québec, de la Baie James au chantier olympique, à cause de la négligence (qui tient selon lui de l'irrespect de la vie des travailleurs) des entrepreneurs.

"Les ingénieurs sont sûrement des gens honnêtes et pleins de bonne volonté, mais on ne leur a pas appris le minimum sur la construction et la démolition. Ah! ils peuvent faire de beaux devis et lire bien des choses, mais ils ne savent pas ce qu'il faut pour bâtir ou démolir," confiait-il.

M. Chartrand alléguait, en outre, "qu'il est très important que les ingénieurs se réunissent en association et que celle-ci soit forte afin de pouvoir éviter le plus possible les ingérences politiques ou l'intimidation. Il faut s'assurer un support car on ne peut exiger de quiconque qu'il

fasse preuve d'un héroïsme à jet continu."

Mais (si l'on dit que tous les chemins mènent à Rome) tous les mots de Michel Chartrand mènent à se rendre compte de la malheureuse évidence de la sur-valeur donnée au capital "en signe de piastre" au détriment des travailleurs.

"Il y a des centaines de milliers de signatures pour la protection des foetus mais j'ai pas entendu parler de 50 signatures pour la protection d'un seul travailleur adulte. On devrait pourtant se rendre compte de la gravité des accidents de travail. Il y a deux fois plus de temps perdu dans la construction à cause des accidents qu'à cause des grèves et Dieu sait combien on parle des grèves," soulignait-il d'un trait.

Car, ce qui fait que les uns subissent le charme du président du Conseil central en l'entendant tandis que les autres croient vivre un cauchemar, c'est certainement ce "coq-à-l'âne" qui le caractérise et qui, pour-

tant, est bien loin de l'incohérence...

Que son propos du moment soit en rapport avec les médecins "qui ne savent pas soigner les maladies industrielles et qui nous soignent comme l'étaient nos grands-pères", de notre "société hypocrite qui ne connaît pas les vraies valeurs", de nos "gouvernements irresponsables à la solde des capitaux et qui aiment mieux se fermer les yeux que de faire quelque chose pour les travailleurs",

M. Chartrand revient toujours au respect, droit fondamental.

"Mais, termine-t-il, on ne connaît même plus la valeur des mots. Comment voulez-vous qu'on en sorte! On dit conservateur et progressiste, on qualifie une révolution de tranquille, on crie à l'indépendance et l'on ajoute avec référendum..."

Comment considérer "droit", "respect" et "vie"...

## Selon Marc Lalonde

### Les accidents du travail causent plus de perte de temps que les grèves

MONTREAL PC — Les accidents de travail ont entravé la marche de l'économie canadienne plus que les grèves en 1974, à savoir 11,5 millions de jours-hommes perdus comparativement à 9,3 millions ou 23 pour cent de plus que les arrêts de travail.

C'est ce qu'a révélé, lundi, le ministre fédéral de la Santé, M. Marc Lalonde, en pressant les provinces d'instaurer de nouveaux programmes de sécurité sur la route et au travail, afin de diminuer les coûts des services de santé entraînés par les trop nombreux accidents.

M. Lalonde parlait devant un club social. Il s'agissait de la première d'une série de conférences du ministre de la Santé à travers le Canada pour convaincre ses homologues provinciaux, qu'il rencontre un à un, et la population de la justesse des restrictions que le fédéral veut imposer aux provinces dans les services de santé.

Le dernier budget fédéral, déposé le 23 juin par M. John Turner, prévoyait en effet, au nombre des mesures visant à réduire les dépenses du fédéral, deux propositions touchant directement les programmes d'assurance santé.

• La signification d'un préavis de cinq ans de l'intention du gouvernement fédéral à révoquer et de remplacer les accords existants en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques.

• La proposition de plafonner le taux d'augmentation de la participation fédérale aux soins médicaux à compter de l'exercice 1976-77.

Malgré le tollé des ministres provinciaux, cette deuxième proposition a déjà pris la forme d'un projet de loi déposé en 1ère lecture à la fin de la dernière session et qui doit reprendre son chemin parlementaire à la reprise des travaux sessionnels des Communes en octobre.

Dans sa tournée pan-canadienne, M. Lalonde veut justifier la politique fédérale de couper les vivres aux provinces en suggérant des moyens de limiter les coûts tout en maintenant les mêmes services de santé.

Hier à Montréal, il s'est attardé à cinq suggestions: une meilleure utilisation des lits d'hôpitaux, une limitation du nombre de médecins par région, une diminution du taux de consommation des soins, une plus grande sécurité tant au travail que sur la route.

M. Lalonde suggère d'accroître le nombre de "lits à coût modique pour les malades chroniques qu'on place souvent inutilement dans des lits de soins intensifs ou semi-intensifs, qui sont beaucoup plus coûteux".

En rouvrant ainsi des solutions de rechange aux services les plus onéreux, M. Lalonde estime qu'on pourrait réaliser au cours des cinq prochaines années une économie d'environ 1 million de dollars. Toujours selon le ministre fédéral, le coût global de l'assurance-hospitalisation dépassera \$4,6 milliards en 1975-76 au Canada.

Signalant que les disponibilités en médecins au Canada avaient presque quadruplé par rapport au taux de croissance démographique au cours des dix dernières années, M. Lalonde a indiqué qu'il fallait maintenant songer à limiter le nombre de médecins dans les régions où l'indice dépasse déjà la norme optimale établie par l'Organisation mondiale de la santé, à savoir un médecin pour 600 personnes, quitte à assurer un meilleur partage régional.

## mais ouvre une porte aux Italiens de Saint-Léonard

modifier les projets de règlements qui se rattachent au texte législatif.

On avait d'abord annoncé que M. Bourassa devait se retirer à 22 heures "afin de retourner à Québec où il doit être à minuit".

Le Premier ministre a cependant consenti à répondre aux questions

pendant une quarantaine de minutes supplémentaires.

Parmi les personnes présentes, on remarquait le député libéral de Pointe-Clair, M. Art Seguin, et plusieurs personnes du cabinet politique de M. Bourassa, dont M. Charles Denis, son attaché de presse, qui s'informait auprès des journalistes de l'impact de la réunion.

menté M. Bourassa, la réaction francophone à cette histoire a été exprimée de façon positive et modérée.

MONTREAL (PC) — Le premier ministre, M. Robert Bourassa, a laissé entendre, lundi, au cours d'une émission radiophonique, que les membres de son gouvernement discuteraient d'une solution possible au problème de Saint-Léonard dès mercredi, lors de la réunion des membres du cabinet.

Interrogé par l'animateur de l'émission de ligne ouverte à laquelle il avait été invité, M. Bourassa a précisé que cette solution tiendrait compte des revendications des Québécois d'origine italienne. Pressé de préciser s'il s'agissait de la formule du contingentement régional, M. Bourassa a expliqué que non, mais que cette solution n'était pas la seule possible.

Dans l'ensemble, a fait remarquer le Premier ministre, comme il l'avait déjà fait, la rentrée scolaire a été sans histoire. L'animateur M. Mathias Rioux, ayant orienté la conversation sur le rôle du député de Sainte-Anne, M. George Springate, dans le mouvement lancé par la station de radio CFCF contre la loi 22, M. Bourassa a expliqué que M. Springate avait été suspendu l'an dernier parce qu'il avait manifesté une opposition directe à une politique du parti.

Cette fois a poursuivi M. Bourassa, M. Springate ne prêche pas le non-respect de la loi, il en demande la modification. Si cette campagne de CFCF avait été orientée vers le non-respect de la loi 22, M. Springate aurait été suspendu sur le champ.

Qualifier cette campagne de raciste serait tomber dans l'escalade, a déclaré le Premier ministre. C'est au CRTC de décider s'il s'agit d'une campagne raciste. Mais il serait préférable que ce genre de campagne n'existe pas, d'autant plus que CFCF ne donne pas les deux côtés de la médaille. Dans l'ensemble, a com-

pendant une quarantaine de minutes supplémentaires.

M. Bourassa a précisé que cette solution tiendrait compte des revendications des Québécois d'origine italienne. Pressé de préciser s'il s'agissait de la formule du contingentement régional, M. Bourassa a expliqué que non, mais que cette solution n'était pas la seule possible.

Dans l'ensemble, a fait remarquer le Premier ministre, comme il l'avait déjà fait, la rentrée scolaire a été sans histoire. L'animateur M. Mathias Rioux, ayant orienté la conversation sur le rôle du député de Sainte-Anne, M. George Springate, dans le mouvement lancé par la station de radio CFCF contre la loi 22, M. Bourassa a expliqué que M. Springate avait été suspendu l'an dernier parce qu'il avait manifesté une opposition directe à une politique du parti.

Cette fois a poursuivi M. Bourassa, M. Springate ne prêche pas le non-respect de la loi, il en demande la modification. Si cette campagne de CFCF avait été orientée vers le non-respect de la loi 22, M. Springate aurait été suspendu sur le champ.

Qualifier cette campagne de raciste serait tomber dans l'escalade, a déclaré le Premier ministre. C'est au CRTC de décider s'il s'agit d'une campagne raciste. Mais il serait préférable que ce genre de campagne n'existe pas, d'autant plus que CFCF ne donne pas les deux côtés de la médaille. Dans l'ensemble, a com-

pendant une quarantaine de minutes supplémentaires.

M. Bourassa a précisé que cette solution tiendrait compte des revendications des Québécois d'origine italienne. Pressé de préciser s'il s'agissait de la formule du contingentement régional, M. Bourassa a expliqué que non, mais que cette solution n'était pas la seule possible.

Dans l'ensemble, a com-

## Drame à Madrid où des Palestiniens prennent des otages et s'échappent

MADRID Reuter — Quatre Palestiniens se sont embarqués avec huit otages à bord d'un minibus attendant devant l'ambassade d'Égypte à Madrid et sont partis sous escorte de police pour l'aéroport Barajas de Madrid, où les attendait un Ilyouchine algérien.

Deux Palestiniens armés de mitraillettes et la tête emmitouffée de bas sont d'abord sortis de l'ambassade. Ils emmenaient avec eux l'ambassadeur d'Égypte, M. Mahmoud Abdel Ghaffer, le consul Mohammed Mekky et l'attaché de presse Mohammed El-Afifi, ainsi que les ambassadeurs d'Irak et d'Algérie à Alger.

Les deux autres commandos fermaient la marche.

Le minibus jaune est ensuite parti à vive allure en direction de l'aéroport. Il était escorté de motards de la police espagnole et sur son passage tout trafic avait été interrompu.

L'identité des autres otages n'était pas connue.

A l'aéroport international, on déclarait que l'appareil algérien avait refait le plein de carburant et était prêt à décoller. Il était parqué devant

un hangar de l'aéroport complètement isolé par la police.

Quelques minutes plus tard, les commandos et leurs otages se sont envolés vers l'Algérie.

Menace

LE CAIRE (AFP) — Le président égyptien Anouar el Sadate a chargé M. Ismail Fahmi, ministre égyptien des Affaires étrangères, de faire savoir à M. Yasser Arafat, président de l'OLP, que l'Égypte rend responsable le leader palestinien et son organisation de la vie des otages retenus à l'ambassade d'Égypte à Madrid, annonce radio Le Caire.

La radio précise que l'Égypte exige la libération immédiate des otages et ripostera très énergiquement si ceux-ci sont exécutés par le commando.

Radio Le Caire, qui a interrompu ses émissions pour diffuser la communication du gouvernement, ajoute que le président Sadate a créé un comité composé de MM. Hosni Moubarak, vice-président de la république, Mamdouh Salem, président du Conseil, et Ismail Fahmi, ministre des Affaires étrangères afin de suivre le développement de la situation.

# La Voix de l'Est

VOL. 40 — NO 78

GRANBY, MARDI 16 SEPTEMBRE 1975

20 CENTS

## Défendant "sa" loi 22

# Bourassa ne se laisse pas intimider par une foule anglophone très hostile

Par NORMAN DELISLE

PIERREFONDS (PC) — Le chef du Parti libéral, M. Robert Bourassa a du défendre sa loi 22 sur la langue officielle devant une foule hostile de plus d'un millier d'anglophones, lundi soir, en plein cœur du bastion anglais de l'ouest de Montréal.

Visiblement tendu, M. Bourassa a fait face pendant deux heures et demi à un barrage de questions et de jugements peu flatteurs à l'endroit de son gouvernement.

Les auditeurs, chauffés à blanc depuis quelque temps par une campagne systématique de la station de radio CFCF, ont été surpris par plusieurs attaques de M. Bourassa à l'endroit des "extrémistes, et des irresponsables".

"Retournez étudier vos livres et regardez ce qui est arrivé aux minorités francophones des autres provinces" a lancé M. Bourassa à une jeune étudiante qui critiquait la loi 22.

"Je ne me laisserai pas impressionner par les huées de quelques têtes fortes" a dit le chef libéral à une autre occasion où la foule enterrait la voix du premier ministre sous les huées.

M. Bourassa a confirmé à au moins 4 reprises qu'il ne retirerait pas la loi 22, malgré toutes les représentations qui lui étaient faites.

Il a en plus soutenu: — que le ministre de l'Édu-

cation, M. Jérôme Choquette, étudiait la possibilité de modifier le projet de règlement sur l'affichage rattaché à la loi 22; — que le poste CFCF de Montréal n'avait pas montré les deux côtés de la médaille dans sa campagne systématique contre la loi; — que la loi 22 n'entraînait en contradiction ni avec la constitution du Parti libéral qui prône la liberté de la langue pour tous les Québécois, ni avec l'article 10 de la Charte des droits de l'homme qui interdit la discrimination pour des motifs linguistiques.

Un système spécial de son avait été installé dans l'auditorium au cours de la journée de lundi par des permanents du Parti libéral, et des affiches du PLQ couvraient les murs.

Le président du Parti libéral de l'ouest de Montréal, M. Roméo Brault, agissait comme meneur de jeu. Il a invité les auditeurs à "agir en démocrates et à se conduire en gentilshommes, comme les électeurs de Robert-Baldwin sont capables de le faire".

Puis, après une courte allocution d'une dizaine de minutes, où il a vanté les réalisations de son gouvernement depuis cinq ans, le chef libéral s'est soumis aux questions de la foule. Il a maintes fois répondu à l'agressivité par l'agressivité, s'exprimant en anglais pour répondre aux questions posées en anglais et en français pour celles posées en cette langue. Une quarantaine de personnes ont défilé au micro au total, et toutes les questions portaient sur la loi 22.

M. Bourassa s'est surtout attaché dans ses réponses à expliquer certaines articles de la loi 22, invitant les mécontents à faire des représentations pour faire

un scénario

Par ailleurs, le passage de M. Bourassa à cette assemblée a paru à plusieurs observateurs comme une opération publicitaire destinée à tempérer l'impact de la campagne de la station radiophonique CFCF.

La réunion se tenait dans un auditorium d'une école secondaire au nom prédestiné de Pierrefonds Comprehensive School. Le premier ministre est arrivé exactement à l'heure prévue, soit 20 h, mais la salle était déjà comble depuis au moins une heure.

Un imposant camion destiné au désamorage de bombes et d'explosifs était bien en vue face à l'école, à quelques pieds de la seule porte d'accès.

A l'heure exacte, M. Bourassa, accompagné d'un



(Photo C-Line Jobin)

## Barrage de Savage Mills

Les travaux vont bon train sur le chantier de construction du barrage-réservoir de Savage Mills. Quelques mois seulement après le début officiel des travaux, on évalue à 30% la réalisation du projet. Autres photos et texte en pages 5 et 6, aujourd'hui.

## le sourire matinal

Reclame pour salon de coiffure: "Ici le génie frise la folie".

BIENVENU ASSURANCES INC.  
St-Césaire 469-3191  
Granby 378-6066

## La météo

Cantons de l'Est: nuageux avec faible pluie passagère et venteux pour moments. Maximum 18. Aperçu pour mercredi: généralement ensoleillé.

## Le niveau du Lac Brome une solution, bientôt?

VILLE DE LAC BROME (J.d.B.) — Le niveau du lac Brome est une question qui, depuis plusieurs années déjà, retient l'attention de toute la région; il a entraîné de nombreuses prises de position tant de la part des municipalités avoisinantes que de celle de personnalités plus ou moins conscientes de son incidence sur la vie de notre région.

Mais si aujourd'hui, on en parle, c'est qu'il y a de fortes chances pour que ce problème soit prochainement résolu; c'est du moins ce qu'on est en droit d'espérer, maintenant que l'Association des propriétaires riverains, qui regroupe quelque 300 membres, a déposé les conclusions d'une étude qu'elle mène depuis bientôt deux ans.

Ce rapport, au sujet duquel le ministère des Richesses naturelles doit se prononcer, préconise que le niveau du lac Brome soit fixé à 646 pieds par rapport au niveau de la mer au 1er juillet, puis il devrait être baissé à 645.5 pieds le 1er août et à 645 pieds le 1er septembre.

La dernière réglementation concernant le niveau du lac Brome remonte à 1941; à cette époque, il avait été fixé à 644.8 pieds, mais rien n'indiquait s'il s'agissait d'un niveau minimum, maximum ou moyen, et cette imprécision devait donner lieu à toutes les interprétations possibles.

En même temps qu'ils recommandaient ces niveaux, les propriétaires riverains, qui possèdent un droit de regard primordial sur leur lac, en réaffirmaient le caractère nettement récréatif.

En effet, à l'heure actuelle, le lac Brome n'a pas d'autres fins que celle de procurer aux résidents de la région détente et loisirs. Ce qui ne veut pas dire qu'il ne pourrait pas être utilisé à d'autres fins, mais sa vocation première est essentiellement récréative.

Le problème du niveau du lac Brome en est un qui concerne toute la région, puisque'il détermine le niveau de la rivière Yamaska pour tout le secteur en aval; c'est dire l'importance de travailler en collaboration avec les autres municipalités avoisinantes.

Maintenir le niveau du lac ne serait-ce qu'à un pied de plus pendant plusieurs mois empêcherait peut-être certaines situations de disette pour l'avenir. Et s'il apparaît difficile de recommander un niveau idéal pour tous, ceux suggérés par l'Association des propriétaires riverains semblent néanmoins être très réalistes tout en offrant aux villes du secteur les meilleures garanties qui soient.

C'est maintenant au ministère des Richesses naturelles de dire son mot.

## Les mathématiques, élément dynamique de la formation globale de l'enfant

COWANSVILLE (J.d.B.) — Quelle place occupe l'enseignement des mathématiques dans la formation globale de l'enfant? Quels sont les objectifs auxquels le cours de mathématiques doit répondre au niveau de l'élémentaire?

A ces questions, le nouveau contenu du programme de mathématiques tel que défini par la Commission scolaire Davignon répond très explicitement. Tout d'abord, il s'agit de développer chez l'enfant la méthode de pensée mathématique.

Comment? En structurant le contenu de la discipline autour de six thèmes: les nombres naturels, nombres entiers, nombres rationnels,

mesures, géométrie, concepts unificateurs, et ce d'une façon simultanée au cours de l'élémentaire, selon une progression et au moyen d'objectifs adaptés aux traits caractéristiques des enfants selon leur âge. Aussi en amenant l'enfant à réfléchir sur des stratégies de résolution de problèmes.

A titre d'exemple, prenons le thème géométrie: à la maternelle, l'enfant de cinq ans observera et manipulera son espace de façon à définir la position des personnes et des objets par rapport à lui-même: sur, sous, devant, derrière, haut, bas, etc.

En 1ère année, il découvrira la symétrie de son propre corps à l'aide d'un miroir. En 2e année, il sera

amené à observer son environnement de façon à identifier l'intérieur ou l'extérieur d'objets, de forme et leurs frontières.

A huit ans, c'est-à-dire en 3e année, il s'attaquera à la symétrie et sera capable d'établir la relation «avoir la même forme».

En 4e, il approfondira les transformations géométriques, construira et identifiera les polygones, les angles et les segments. A dix ans, il travaillera concrètement sur les translations verticales, horizontales, effectuera des transformations par pliage, découpage, réflexion dans le miroir, construira les principaux polyèdres. Enfin, en 6e année, il reproduira des figures, bâtera et comparera des polyèdres, tracera des polygones.

Comme autres objectifs, le programme entend développer la méthode de recherche et de travail en mathématique, par le développement des capacités intellectuelles simples — observer, classer, comparer, faire une synthèse — et par le dévelop-

pement d'habiletés intellectuelles plus complexes — généraliser, interpréter, etc. Acquérir et perfectionner les techniques de base, comme exercer la faculté d'imagination et de mémorisation sont également

deux grandes orientations que donne le nouveau programme de mathématiques qui, loin d'être cloisonné, replié sur lui-même, constitue un élément dynamique de la formation globale de l'enfant.

## Coup d'oeil sur la région

### Connaissance du milieu

COWANSVILLE — Une rencontre aura lieu, cet après-midi, à l'école Sainte-Thérèse, entre les parents, les professeurs et la direction. L'objectif de cette réunion est d'amener les parents à une meilleure connaissance du milieu scolaire de leur enfant. Différentes activités se dérouleront tout au long de l'après-midi.

### Responsables

COWANSVILLE — Les responsables paroissiaux pour la campagne centraide sont les suivants: paroisse Sainte-Thérèse, M. Martial Millette; paroisse Sainte-Rose de Lima, Mme Paul Bonnette; paroisse Saint-Léon, M. Paul-André Girard, Dunham; M. François Racine et Frelighsburg, l'abbé Bernard Fontaine.

### Nouvelle saison

COWANSVILLE — Une invitation est lancée à tous ceux et celles qui seraient intéressés à suivre les cours de l'école de ballet. Ils doivent s'inscrire au Centre culturel, le samedi, 27 septembre, de 13 heures à 15 heures. Ces cours, sous la direction de Michèle Denault, se donneront le samedi avant-midi, cette année.

### Subvention

DUNHAM — La firme Daigle Aqua Inc. recevra de la Société de développement industriel du Québec une aide financière de \$22.300 afin de permettre la réalisation de son projet de fonderie à Dunham. Cette aide financière devrait prendre la forme d'une prise en charge.

## PRIX DU MARCHÉ

FRUITS		Carottes: \$1.00 la doz.	
Pommes: lobo, \$3.50 à \$4.00 la boîte de verger;	de paquets: mini-carottes, \$4.00 à \$4.25 pour 20 celloles de 12 oz; \$3.25 pour 24 celloles de 10 onces; \$1.25 pour 25 lb en vrac et \$2.50 pour 50 lb en vrac.	Céleri: \$5.00 à \$5.50 pour 24.	Choux: chinois, \$3.50 pour 12 verts, \$3.00 à \$3.25 pour 16; Savoie, \$4.50 pour 12 rouges; \$3.25 à \$4.00 pour 12.
Macintosh, \$4.00 la boîte de verger; Wolf River, \$3.50 à \$4.00; pommettes, \$6.00 à \$6.50 la boîte de verger.	Poires: \$5.75 la boîte de verger.	Légumes	Choux fleurs: \$8.00 à \$8.00 pour 12.
		Aubergines: \$4.50 le boisseau.	Choux de Bruxelles: \$7.00 pour 16 pintes.
		Betteraves: .50 pour 6 paquets, \$2.00 pour 25 lb; & \$3.00 le 50 lb.	
		Blé d'inde: .50 la douzaine	
		Brocoli: \$6.50 à \$7.00 pour 14.	

## Il ne reste que des raccords à faire

VILLE DE LAC BROME (J.d.B.) — La mise en opération, le 18 août, de l'étang d'oxydation a mis un terme final aux travaux d'envergure que la ville de Lac Brome a entrepris depuis 1973, en aménageant dans le secteur de Knowlton un réseau complet d'aqueduc et d'égouts. Et après un mois d'opération, les ré-

sultats sont vraiment satisfaisants et le fonctionnement du système s'effectue tel que prévu. A l'échéancier ne figurent plus qu'une soixantaine de raccords de résidences au réseau d'aqueduc et d'égouts ainsi que ceux de la compagnie Clairon Canada et de la firme Duck Farm, de Knowlton.

Ces deux industries ont déjà, à l'heure actuelle, mis sur pied certains traitements

qui sont peut-être de type primaire mais qui n'en constituent pas moins une conscience du problème et une prise de responsabilité d'autant plus intéressante qu'il s'agit d'une voie difficile à suivre pour une entreprise, quel que soit

## Un programme varié pour le CAIC

COWANSVILLE (J.d.B.) — C'est un éventail d'ac-

son secteur d'activités.

Si on regarde l'ensemble du projet, c'est pratiquement dans les délais préalablement fixés que les travaux se sont effectués, à la satisfaction des autorités municipales et aussi des citoyens.

Le programme comprend une activité par mois: le 14 octobre: une causerie sur la sécurité industrielle, par Don Kaffala, de Tupperware Home Parties Ltd; le 11 novembre, le maire de Cowansville, M. Rosaire Raymond, entretiendra l'auditoire de tous les sujets d'actualité propres à la municipalité; le 9 décembre, ce sera le tour de M. Emile Ducharme, gérant de la Caisse populaire de Cowansville, qui présentera un sujet qu'il connaît bien, la Caisse populaire dans notre milieu.

En 1976, le 13 janvier, ce sera une soirée mixte qui sera rehaussée de la présence de l'abbé François Tanguay, de la paroisse Saint-Léon, qui prononcera une confé-

rence sur le sujet suivant: Travail sur les équipes et vie de famille. Le 10 février, le choix du conférencier n'est pas encore défini; le 9 mars, le chef de police de Cowansville, M. Arthur Jacques, parlera de Police-jeunesse, drogue et activités de la police. Le 13 avril, il y aura discussion de groupe sur l'orientation du Club d'administration industrielle pour l'an prochain.

Le 11 mai, ce sera la soirée des élections, avec la participation d'un invité d'honneur, qui sera choisi ultérieurement; la saison s'achève, comme à l'habitude, par la grande soirée des dames.

Des conférenciers du milieu, d'autres du monde de l'industrie, voilà ce qui caractérise la présente saison du Club d'administration industrielle, un des organismes les plus actifs de Cowansville.

# DU NOUVEAU... 'SUPER MODAL'



Le supermarché en matière de distribution — parce que vous avez le choix de la combinaison des modes de transport qui répondent à vos besoins.

Jusqu'à maintenant, vous expédiez vos produits par wagon ou camion, piggyback ou container. Le CN a intégré tous ces modes de transport en un seul service rail-roue — de porte à porte, d'un bout à l'autre du pays.

Ce service de transport, nous l'avons nommé "SUPERMODAL". Quels que soient l'importance de votre entreprise, son emplacement, la nature des produits à transporter et le budget dont vous disposez, il a la souplesse nécessaire pour répondre à vos besoins.

C'est un service global et fiable. Le CN a l'expérience, le matériel et les ressources nécessaires à la mise à votre profit de ce service — dès maintenant.

Confiez-nous vos problèmes de distribution et nous leur apporterons la solution super-idéale: la solution supermodale. N'hésitez pas à communiquer avec le représentant "Supermodal" de votre région.

- A Ottawa, téléphonez à R. Bissonnette (514) 877-4810
- A Québec, téléphonez à R. Bissonnette (514) 877-4810
- A Montréal, téléphonez à R. Bissonnette (514) 877-4810
- A Trois-Rivières, téléphonez à R. Lachance (514) 877-4712
- A Sherbrooke, téléphonez à R. Meloche (514) 877-6582
- A Granby, téléphonez à R. Meloche (514) 877-6582
- A St-Hyacinthe, téléphonez à R. Meloche (514) 877-6582
- A St-Jérôme, téléphonez à R. Lachance (514) 877-4712
- A Rimouski, téléphonez à J. M. Caron (418) 723-1236

M. R. E. Lawless, vice-président — Marketing Marchandises, Canadien National, C.P. 8100, Montréal, Québec H3C 3N4 (Télex 05-25256)

Faites-moi parvenir tous les détails sur le service supermodal, le supermarché de la distribution.

NOM \_\_\_\_\_ POSTE \_\_\_\_\_  
 ENTREPRISE \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_  
 PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TEL \_\_\_\_\_



Service marchandises

## carrières ET PROFESSIONS

### RECHERCHONS PUBLICITAIRE POUR UN JOURNAL HEBDOMADAIRE DE LA RÉGION.

SALAIRE DE BASE PLUS COMMISSION. EXPÉRIENCE SOUHAITABLE. AUTOMOBILE NÉCESSAIRE.

COMMUNIQUER À 248-3353

### TECHNICIEN

#### LE CANDIDAT:

- Agé de 21 ans environ
- Détenir un diplôme de technicien, option électricité de préférence.
- Bilingue

#### LE POSTE:

- Pour le département d'ingénierie
- Préparer les constructions de câbles nécessaires pour la production et l'estimation.

Les candidats intéressés sont priés d'écrire ou de téléphoner:

Service du Personnel  
 PIRELLI CABLES LIMITÉS  
 77, rue, Richelieu  
 St-Jean, Qué.  
 Tél.: 346-6831 (514)

### DEMANDE DE PERSONNEL VICTORIAVILLE FURNITURE LTD.

Requiert les services d'un préposé aux études des temps et mouvements.

#### LE POSTE:

Effectuer les études des temps et mouvements pour les différents postes de travail dans l'usine, faire l'analyse des méthodes et recommander s'il y a lieu, les changements qui s'imposent. Calculer des standards de production et tenir à jour les dossiers pour chacun des postes de travail.

#### QUALITÉS:

Posséder une formation pertinente aux fonctions. Avoir un minimum de 3 ans d'expérience dans l'industrie du meuble comme préposé aux études des temps et mouvements. Avoir l'esprit d'analyse et aimer la recherche. Être capable de communiquer et maintenir de saines relations de travail.

#### CONDITIONS:

Les conditions générales de travail sont intéressantes et le salaire sera en fonction de l'expérience du candidat. Salaire pouvant atteindre \$12.000.

Toute candidature doit être accompagnée d'un curriculum vitae et adressée à:

**M. ROGER DULUDE**

Directeur du personnel, Victoria Furniture Ltd. C.P. 190 Victoriaville, Qué. Tél.: (819) 752-5553

ON CHANGE D'HABITUDE



# LE DÉPOT DE LA MAISON

# Nouvelles de Granby

## La Commission scolaire refuse toujours de vendre à la CSRM son école de la rue Court

GRANBY (par Réal Marchessault) — Consentant à louer la bâtisse située au 55 et 57, rue Court, à la Régionale Meilleur, la Commission scolaire de Granby refuse pour l'instant de lui céder l'immeuble, du moins pas avant l'été 1976, attendant que son analyse de la situation démographique soit complétée.

Telle est la décision qui a été prise par l'exécutif de la Commission scolaire de Granby, lors de sa dernière assemblée, alors qu'il a été appelé à étudier, dans un premier temps, la possibilité de vendre l'édifice en question à la Régionale Meilleur et dans un deuxième temps, le renouvellement de la location de l'immeuble à ce même organisme.

Il est à souligner que la bâtisse sise au 57, rue Court est occupée actuellement par le Centre éducatif régional des adultes (CERA) alors que l'annexe située au 55, rue Court abrite certains services administratifs de la Commission scolaire régionale Meilleur.

Cependant, l'immeuble est la propriété de la Commission scolaire de Granby et est prêt à la Régionale sous forme de

location. A ce sujet, l'exécutif de la Locale a ratifié un texte devant servir de bail entre les deux organismes, pour la location des 55 et 57, rue Court.

Notons que le bail accepté par les commissaires a été consenti pour l'année scolaire 1974-75, soit du 1er juillet 1974 au 30 juin 1975. Comme on peut le constater, le bail sera signé pour la forme, mais se prolonge cette année, puisqu'aucune des parties ne l'a reconduit dans les 60 jours précédant son expiration, comme il est aussi stipulé dans le contrat de location.

La location se fait pour la somme nominale de \$1, alors que le locataire, soit la Régionale, devra se plier à certaines conditions. La Régionale doit d'abord accepter les lieux présentement loués en leur état actuel; entretenir les lieux loués en bon état; se conformer à tous les règlements et lois en vigueur, chauffer convenablement et à ses frais les lieux loués; assumer les frais d'électricité, d'assurances et toutes taxes municipales imposées contre la propriété ainsi que les frais de conciergerie.

De plus, le bail stipule que le locataire pourra effectuer toutes les transformations physiques qu'il jugera à propos en autant que ces transformations soient faites dans les règles de l'art et approuvées au préalable par le propriétaire.

Par ailleurs, à maintes reprises, la Régionale a manifesté son intention

d'acquérir l'immeuble de la rue Court, pour des raisons administratives.

Ainsi, lors de sa dernière assemblée, l'exécutif de la Locale a été saisi d'une demande en ce sens, soit une résolution adoptée en juin par l'exécutif de la Régionale.

La demande de la Régionale porte sur l'acquisition de l'immeuble de la rue Court et aussi sur celui qui loge actuellement le campus de Granby du Cegep de Sherbrooke.

Deux raisons sont invoquées par l'organisme. D'abord, la Régionale rappelle qu'elle occupe déjà tous les locaux situés aux 55 et 57, rue Court et qu'à compter de septembre 1976, les élèves sous sa juridiction fréquenteront les locaux actuellement occupés par le Cegep, au 100, rue Dufferin.

Rappelons que l'installation de la Régionale dans les locaux occupés actuellement par le campus de Granby du Cegep de Sherbrooke est une conséquence de la cession de la polyvalente Immaculée-Conception au Cegep et sera de courte durée, puisque selon les prévisions, la Régionale subira une baisse de clientèle continue dans les prochaines années.

Quant à la bâtisse de la rue Court, la Régionale aimerait y rapatrier son siège social, situé actuellement rue Laurier, ce qui diminuerait ses coûts d'administration.

Etant saisie de la de-

mande, la Commission scolaire de Granby, par la voix de son exécutif, considère qu'elle doit étudier la situation démographique avant de céder des bâtisses.

Une étude est actuellement en cours sur ce sujet et ce n'est qu'à l'été 1976 qu'elle sera complétée, ce qui donnera alors à la Commission scolaire de Granby un portrait de la situation démographique et une projection des effectifs pour l'avenir.

Ce n'est qu'avec tous les éléments en main que la Commission scolaire de Granby entend déposer de ses biens immobiliers.

## Le stade "Maisonneuve" a enfin un nom: Nap Fontaine

GRANBY (FBP) — Le stade de baseball de la rue Maisonneuve s'appellera, dorénavant, le stade Napoléon-Fontaine. Ainsi en a décidé le conseil municipal, lors de son assemblée d'hier soir, suite à la recommandation en ce sens du conseil exécutif des Loisirs de Granby Inc.

On tient, de la sorte, à rendre hommage à une personnalité sportive de Granby et sa région, athlète qui s'est davantage distingué dans le domaine du baseball.

Il faut cependant souligner un petit élément qui alimente le débat quant à ce nom, à la table du conseil. Soulignons que la recommandation était plus spécifique:

le stade "Nap" Fontaine. En effet, la population identifie la personne concernée par ce diminutif.

"Tout le monde connaît Nap", mentionnait le conseiller Robidoux qui agissait en tant que proposeur de cette appellation en l'absence du conseiller Cadorette, en charge du "ministère" des sports.

Mais c'est le conseiller Guay qui trouvait un peu "intime" peut-être ce diminutif, pour un stade, qui demanda que l'on utilise le prénom au complet. Après quelques paroles "gentilles", on opta pour Napoléon, précisant qu'il fallait d'autre part que le diminutif "Nap" apparaisse sur la plaque qui sera placée à l'entrée du stade.

## Le juge a acquitté R. Tétreault de l'accusation de possession de "pot"

Par Gérard Vachon

GRANBY — Le juge Bernard Légaré, de la Cour des sessions de la paix, a accordé hier le bénéfice du doute à Richard Tétreault, de Granby, qui subissait son procès sous une accusation de possession de stupéfiants.

Me Louis Jolin, qui agissait alors pour le ministre public, a tenté d'établir une preuve circonstancielle en faisant entendre les témoignages de deux policiers de la Sûreté municipale de Granby et d'un agent de

la Gendarmerie royale du Canada, mais en vain, puisque la plainte devait être rejetée par le tribunal.

### Circonstances

Les circonstances entourant l'arrestation de Richard Tétreault, le 26 juin dernier, ont été exposées devant le juge Légaré par les agents Gilles Papineau et Pierre Dauphin, du Service de police de Granby.

L'agent Papineau a ainsi raconté que Richard Tétreault, de même que trois autres jeunes gens, avait été intercepté au moment où il répondait à un appel lancé par un citoyen qui s'était plaint du fait que des personnes faisaient du bruit et brisaient des vitres à la Gidding, à l'angle des rues Denison et Principale.

Le groupe se trouvait alors sur la rue Mountain, non loin de ce secteur, lorsque les policiers ont demandé aux jeunes gens ce que signifiaient ces vitres brisées.

Ils auraient répondu qu'ils n'étaient au courant de rien. "J'ai alors remarqué que Tétreault tenait quelque chose à l'intérieur de son veston", de faire remarquer l'agent Papineau. Ce fait devait être également souligné par l'agent Dauphin.

Les jeunes gens, deux garçons et une fille, selon les deux témoins de la Couronne, ont été invités à monter à bord du véhicule. Pendant qu'ils s'exécutaient, un quatrième s'est approché de l'auto-patrouille. Quand il a déclaré aux policiers qu'il était avec le groupe, il a reçu la même invitation.

Avant de pénétrer à l'intérieur du véhicule, Richard Tétreault se serait "baissé", selon le témoignage des deux agents. On lui aurait alors demandé ce qu'il faisait. "Rien," aurait été

la réponse de Tétreault. L'auto-patrouille aurait alors emprunté la rue Cairns pour reculer et s'engager à nouveau sur la rue Mountain. Son conducteur a décidé de passer à proximité du trottoir où, quelques secondes plus tôt, les passagers étaient embarqués.

Il a alors découvert une bouteille de champagne et un sac de polythène contenant "des herbes vertes", selon l'expression de l'agent Dauphin.

Au poste de police, les agents ont contacté le bureau de la Gendarmerie royale, de Granby, où devaient être d'ailleurs conduits Richard Tétreault et son frère Patrick, qui faisait également partie du groupe, pour un interrogatoire.

### "Bosse"

En juillet, une analyse des "herbes vertes" a été faite par la GRC et on a découvert qu'il s'agissait de marijuana. Il y en avait 22,3 grammes.

Me Gilles Poussart, le procureur de la défense, n'a questionné qu'un seul des témoins présentés par la Couronne, en l'occurrence l'agent Papineau.

Ce dernier a indiqué qu'il ne savait pas qui avait déposé ces objets sur le bord du trottoir et qu'il s'agissait de telle ou telle personne. Il a cependant poursuivi en signalant que Richard Tétreault avait un bras sous son manteau et que "ça faisait une bosse".

Alors que le témoin esquissait le même geste, Me Poussart lui a fait remarquer que, même s'il n'avait rien dans les mains, "ça faisait quand même une bosse".

L'agent Papineau, et plus tard l'agent Dauphin, a néanmoins souligné qu'il n'y avait rien sur le bord du trottoir "lorsque nous sommes

passés la première fois. Sur ce, la défense a mentionné qu'il n'existait aucun indice pour prouver que c'est Richard Tétreault qui pos-

sedait le sac en question. "Les agents ne l'ont pas vu en sa possession et ils ne l'ont pas vu le déposer là où ils l'ont trouvé," a-t-il dit.

Prétendant que la preuve était insuffisante, puisque la poursuite n'avait pas réussi à prouver que c'était Richard Tétreault qui était en possession des herbes, Me Poussart a manoeuvré de façon à ce que le juge Légaré rejette immédiatement la plainte, mais sans succès.

Il a alors appelé successivement Richard et Patrick Tétreault dans la boîte. Tandis que le premier niait avoir été en possession de ce sac, l'autre corroborait ces dires.

Me Jolin est revenu à la charge pour déclarer que le sac de mari ne pouvait avoir été déposé là que par Richard Tétreault, "ce qui expliquerait son attitude de vouloir cacher quelque chose dans son manteau. C'est l'évidence même," a-t-il conclu.

### Jugement

Pour sa part, le juge Légaré a fait remarquer que l'accusé s'est peut-être penché mais qu'ils étaient plusieurs au moment où ils pénétraient dans l'auto-patrouille et que tous passaient par la même porte. "C'est peut-être un autre qui a laissé tomber le sac," a-t-il dit avant d'accorder le bénéfice du doute à l'accusé.

L'affaire remonte à 1973 quand la "papesse" des "Bérets Blancs" a expulsé M. Bertrand, après que celui-ci eut formulé certaines critiques à l'endroit des méthodes utilisées par le mouvement en matière de recrutement et de sollicitation à domicile.

"Péché" plus grave encore, M. Bertrand a accepté d'assister à une messe célébrée en latin, allant ainsi à l'encontre des règlements établis, a affirmé Mme Côté-Mercier.

A la suite de ces inconduites, le journal "Vers Demain" a publié des articles sur M. Bertrand qui ont eu comme conséquence de lui faire perdre ses amis. Le journal accusait même M. Bertrand et son épouse d'avoir posé des gestes nuisibles, vraisemblablement stimulés "par de gros personnages intellectuels communistes de l'Université".

**Goddard & Daigneault Inc.**  
MEUBLES  
FURNITURE  
1204, PRINCIPALE  
GRANBY  
(chemin St-Paul)  
378-3949  
DEPOSITAIRE:  
ELECTROHOME  
WESTINGHOUSE  
ADMIRAL  
VILAS  
GIDDING, ETC.

SECOND FILM:  
PERMISSION  
D'AIMER (Tech.)  
à 7 h 20 p.m.

Un peu de tout...  
et de rien

### La Coupe Stanless à l'Escale

Les amateurs de sensations fortes seront servis à souhait, avec la pièce de théâtre "La Coupe Stanless" qui sera présentée à l'Escale, les jeudi, samedi et dimanche, 18, 20 et 21 septembre. Les représentations débuteront à 20 h 30. Les billets seront en vente à l'entrée.

### Conseil des commissaires

La Commission scolaire de Granby tiendra sa première assemblée de l'année du conseil des commissaires, le mardi 16 septembre. Notons qu'exceptionnellement, la réunion aura lieu à l'école Saint-Marc, située au 673, rue Cabana (coin Robinson nord). A l'ordre du jour, nous retrouvons notamment une rencontre de la Commission scolaire avec le comité de parents. Ainsi, on discutera des commentaires sur le rapport annuel 1974-75 et des recommandations du comité de parents. L'assemblée est publique!

### A la Régionale aussi...

De son côté, la Régionale Meilleur tiendra son assemblée du conseil des commissaires le mercredi 17 septembre, à la polyvalente J.-H.-Leclerc, à 20 heures, en la salle du conseil. Quant au contenu de l'assemblée, il est certain qu'on y discutera des projets de polyvalentes, principalement de celui de Saint-Césaire et de l'impasse qui s'y greffe.

### AFEAS Saint-Eugène

La première assemblée régulière du cercle de l'AFEAS de la paroisse Saint-Eugène aura lieu ce soir, à 20 heures, au local habituel. Les membres de l'exécutif invitent toutes les dames intéressées à se joindre au groupe.

## Ecole communautaire: encore une inscription

GRANBY (GL) — L'Ecole communautaire du district de Granby, qui n'en est plus à sa première expérience dans le domaine des cours de formation complémentaire, permettra le mercredi 17 septembre aux personnes désireuses de suivre un cours de s'inscrire, mais pour la dernière fois.

Pour la 14e année consécutive, les cours répondent à un besoin du milieu, touchant tous les secteurs susceptibles de soulever un grand intérêt au sein d'une communauté hétérogène.

C'est ainsi que les individus inéressés à développer une forme d'art pourront d'emblée choisir les cours d'émaux sur cuivre, de peinture à l'huile, de confection de tapis et de petits-points, de décoration intérieure, de cannage, de rénovation de meubles, de tricot à l'aiguille et au crochet et finalement de confection de couvre-pieds.

Quant aux autres cours qui présentent un caractère un peu spécial, nous retrouvons l'anglais, l'allemand, l'espagnol, le conditionnement physique, les danses modernes, les ouvrages manuels et les cours de personnalité et de "voyagez sans vous déplacer".

Rappelons que la session comprend 10 cours et que les personnes intéressées à se joindre au groupe ne seront en retard que d'un cours.

Les inscriptions seront prises à l'école Parkview, à compter de 19 heures.

## N. Hamel cité à son enquête préliminaire

GRANBY (GV) — Nelson Hamel, de Granby, le présumé auteur du vol par effraction commis dans la nuit de mercredi à jeudi dernier, à la Boutique

Soleil, subira, demain, son enquête préliminaire devant le juge Bernard Légaré, de la Cour des Sessions de la paix, à Cowansville. Hamel a comparu,

hier, et trois chefs d'accusation ont été portés contre lui. Le premier concerne un vol par effraction qui a été perpétré à la Boutique Soleil et qui aurait rapporté à son ou à ses auteurs quelque \$5,000 sous forme de marchandises.

Il a également été accusé d'avoir été en possession de marchandises qu'il savait volées et d'une arme dissimulée sans détenir un permis à cet effet.

En attendant son enquête préliminaire, le prévenu sera détenu sous garde.

### Possession

Deux autres accusations ont été portées contre Hamel, au moment de sa comparution, accusations relatives à la loi sur les stupéfiants.

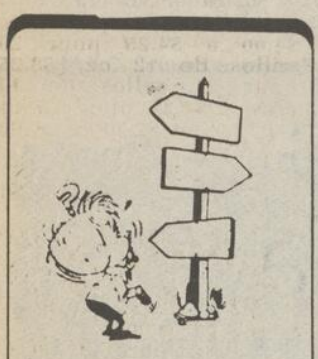
En premier lieu, il a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à l'accusation d'avoir été en possession d'une certaine quantité de cannabis, et un plaidoyer similaire à celle de possession de mesaline en vue d'un trafic.

Une enquête pro forma a également été fixée au 18 septembre. Il est à noter que, dans cette affaire, Me André Bachand sera le procureur de la couronne, tandis que Me Louis Grignon représentera le défendeur.

N'est-il pas temps de remonter autre chose que votre montre?



En forme... la seule vraie façon de vivre.



Si vous êtes UN NOUVEAU VENU EN VILLE

et ne savez pas de quel côté vous tourner, appelez l'hôtesse de



Mme Juliette Leclerc 372-4857

Vous serez content de l'avoir fait.

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS  
MAIN DANS LA MAIN  
AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY

**AUTOS BON MARCHÉ**

6613 A <b>MERCURY '74</b> Torino, 4 portes, V8, automatique, radio P.B., P.S.	6532 A <b>LE MANS '74</b> Sport, 2 portes, moteur 350, automatique, P.B., P.S. Radio, sièges baquets, console	6433 A <b>BUICK '72</b> Skylark, 2 portes, H.T., moteur 350, P.B., P.S. radio
6059 A <b>BUICK '71</b> Electra, 4 portes, H.T., radio AM/FM, air climatisé, vitres électriques	6556 B <b>PLYMOUTH '71</b> Station-wagon, V8, automatique, P.B., P.S., radio	6611 A <b>METEOR '71</b> 2 portes, H.T., V8 automatique, P.B., P.S., radio

LE CONCESSIONNAIRE  
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures

**GABRIEL Ussier LTÉE**  
715, boul. Leclerc, 372-8080 — GRANBY

BUICK PONTIAC CAMIONS GMC

"on s'fend en quatre" pour mieux vous servir...

THEATRE  
**PALACE**  
TEL. 372-4466

OLIVER REED  
RAQUEL WELCH  
RICHARD CHAMBERLAIN  
MICHAEL YORK  
D'Artagnan  
FRANK FINLAY

Quoi de mieux que TROIS MOUSQUETAIRES? 14 ANS

CHRISTOPHER LEE  
JEAN PIERRE CASSEL  
CHARLTON HESTON  
Couleur  
Cardinal Richelieu

**LES QUATRE MOUSQUETAIRES**  
Version française de THE FOUR MUSKETEERS

PROCHAIN SPECTACLE:  
MERCREDI  
LE 1er  
OCTOBRE  
FRIDA BOGCARA  
BILLETS EN VENTE

# Editorial

## La pollution menace notre patrimoine génétique

Alors que les animaux, au cours de leur évolution, se sont intégrés à l'environnement, l'homme, au cours de l'évolution de la société, a modifié son environnement pour répondre à ses besoins. A notre époque de révolution scientifique et technique, cette transformation atteint des proportions telles que le grand public, les gouvernements et les scientifiques eux-mêmes commencent à s'en alarmer.

L'activité de l'homme est limitée aux couches externes de la surface de la terre, où l'énergie combinée des processus naturels est de l'ordre de 10,000 milliards de kilowatts. L'énergie qu'il met lui-même en oeuvre est des milliers de fois inférieure à ce chiffre, puisqu'elle ne s'élève qu'à environ un milliard de kilowatts. Mais la biosphère constitue un ensemble et, lorsque des énergies, même relativement faibles, se concentrent en des points vulnérables, les conséquences peuvent être extrêmement graves.

Prenons un exemple. Dans trois siècles, toutes les grandes sources d'énergie: pétrole, gaz et houille, seront épuisées. L'homme pourra les remplacer, il est vrai, par l'énergie thermo-nucléaire. Mais il est possible que, ce faisant, il provoque un échauffement excessif de l'atmosphère et de la surface terrestre. Or, si la température moyenne actuelle augmentait de 3 ou 4 degrés, la calotte glaciaire de l'Antarctique et de l'Arctique se mettrait à fondre.

Ces problèmes, dira-t-on, ne sont pas pour demain. Cependant, ils rappellent dès maintenant une solution. Car pour beaucoup de pays et dans beaucoup de domaines où s'exerce l'activité humaine, la crise de l'environnement risque d'éclater d'ici quelques années, à quelques décennies ou, au mieux, au siècle prochain.

Prenons le problème du repeuplement des océans. A l'heure actuelle, environ 70 pour cent de l'accroissement annuel des pêches commerciales proviennent des océans. Dans une vingtaine d'années, ou une trentaine, les prises pourraient se trouver menacées. Déjà, un grand nombre d'espèces de poisson font l'objet d'un élevage artificiel. C'est le cas, par exemple, du saumon.

Or, le succès de cette entreprise est lié à l'étude de la génétique. Ce poisson constitue, en effet, un élément capital de l'équilibre écologique que les spécialistes de la génétique appellent "système différentiel stable complexe". Les chercheurs soviétiques ont mis au point une méthode permettant de reproduire l'ensemble de ce système dans les fermes piscicoles et d'obtenir ainsi des résultats excellents.

Cet exemple illustre l'intérêt qu'il y a à appliquer les lois scientifiques fondamentales à l'activité économique. Tout travail tendant à préserver les écosystèmes naturels et à créer de nouveaux systèmes stables dans la nature doit s'inspirer de ces lois. Cette nouvelle approche pourrait avoir des répercussions importantes dans des domaines tels que la sylviculture, l'agriculture, la chasse et l'élevage.

La pollution de l'environnement risque d'avoir des effets néfastes sur l'un des maillons les plus vulnérables de la chaîne vitale: le patrimoine génétique de l'homme. Il a été prouvé que la structure génétique peut se désorganiser sous l'effet de mutagènes, c'est-à-dire d'agents provoquant des mutations. Ces agents résultent de l'action des radiations ou de substances chimiques actives telles que les composés alcalins, les déséherbants chimiques, les pesticides, etc. Or, l'environnement est saturé de substances de ce genre. Aux Etats-Unis, on produit chaque année jusqu'à 200,000 nouveaux composés chimiques, dont certains sont toxiques pour l'homme.

Le danger le plus récent provient d'un secteur assez inattendu: les préparations médicinales. Il existe, à l'heure actuelle, quelque 50,000 produits pharmaceutiques différents. Cet arsenal de médicaments, leurs vertus curatives mises à part, ont été mis en circulation sans que l'on réfléchisse aux conséquences qu'ils risquaient d'avoir dans deux domaines distincts.

En premier lieu, chaque être a acquis une individualité biochimique et physiologique propre depuis que l'homme a réussi à se libérer du processus de la sélection naturelle. Il en résulte que l'effet des remèdes n'est pas toujours prévisible. Chez beaucoup d'individus, des modifications génétiques ont lieu aux divers stades du métabolisme. Ceci n'a pas beaucoup d'importance en soi, mais chez ces individus, l'absorption de certains médicaments peut provoquer des troubles du fait de l'incompatibilité de leurs caractéristiques biologiques avec le métabolisme normal du produit. Un exemple bien connu de ce phénomène est l'allergie constatée chez certaines personnes au traitement par la pénicilline.

Ces recherches ont donné lieu au concept des "maladies d'origine pharmaceutique" et à une science nouvelle, la pharmacogénétique, qui utilise les méthodes de la biologie moléculaire et de la génétique pour étudier la réaction à tel ou tel produit d'individus de génotype différent. Il a été prouvé, d'autre part, que certains remèdes peuvent provoquer des mutations et, donc, modifier le patrimoine génétique de l'homme.

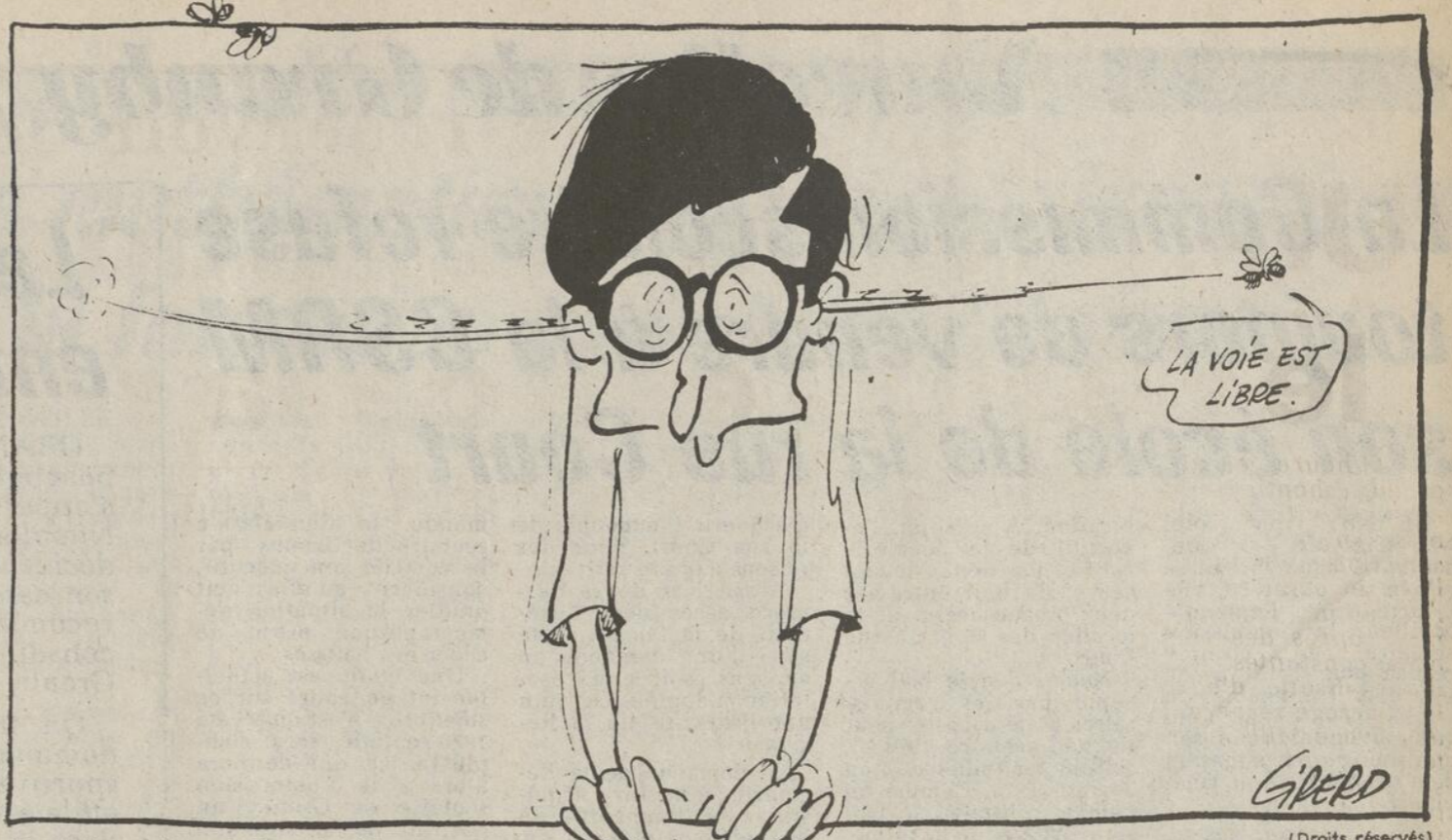
L'effet des produits pharmaceutiques n'est qu'un aspect de la pollution de la biosphère par les mutagènes et la question se pose maintenant de savoir comment prévenir une catastrophe génétique. Aux Etats-Unis, au Japon, en Europe occidentale, en Inde, dans la République démocratique allemande, en Tchécoslovaquie et dans d'autres pays, on a pris conscience de ce danger et fondé des associations pour l'étude des mutagènes dans la biosphère.

En URSS, un service spécial créé sous les auspices du Comité d'Etat pour la science et la technologie est chargé d'étudier les aspects génétiques des problèmes de l'homme et de la biosphère.

Pour évaluer l'influence exercée par les mutagènes sur le patrimoine génétique de l'homme et d'autres organismes vivants, une approche nouvelle s'impose: le contrôle génétique. Il implique l'élaboration de modèles reproduisant tous les changements observés dans la biosphère, à l'échelle régionale et mondiale.

Ces simulations permettront d'analyser les effets que les modifications de la biosphère peuvent avoir sur la structure des organismes vivants. La tâche est colossale. Mais, de tous les problèmes touchant la biosphère, c'est peut-être celui-là qui risque, dans le proche avenir, d'être au centre des préoccupations de l'homme.

Jean Naud



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

## L'opinion de nos lecteurs

### L'éducation au foyer

Le milieu familial exerce sur l'enfant une influence à laquelle il ne se soustrait jamais totalement. Son tempérament morel et religieux dépendra de l'air qu'il y aura respiré. La puissance de la mère en ce domaine est presque sans limite. C'est la profondeur même de son amour maternel qui lui confère cet ascendant si suavement efficace dans l'éducation de l'enfant. Bref, la formation reçue au foyer laisse dans l'âme de l'enfant une empreinte indélébile. Aussi, l'enfant que sa famille n'a pas marqué devient-il ordinairement un adulte inadapté et malheureux.

C'est donc dire combien gravement ont failli à leur tâche et trahi le mandat de Dieu, les parents qui n'ont pas habitué leurs enfants à la maîtrise de soi, à l'effort, au goût de la lutte et de la victoire, à l'honnêteté, au respect de la conscience et de la hiérarchie des valeurs, à l'amour de la vertu, à l'esprit chrétien.

Lorsque des garçons commettent des délits à la manière de gangsters entraînés et savent comment se droguer, lorsque des «colères» font un usage précocé de contraceptifs, il faut admettre qu'il y a quelque chose de déréglé dans notre société. Mais au lieu de lever les bras au ciel en signe d'impuissance et de se laisser aller à un pessimisme de chaise longue, il serait plus courageux, plus sage et plus utile à tous points de vue de chercher d'abord les causes de ce mal profond pour trouver et appliquer ensuite le remède efficace.

multiples sont les causes de cette déchéance. Aucun doute possible là-dessus. Mais retenons pour le moment celle qui est sans contredit de beaucoup la plus dangereuse et qui dépend directement et immédiatement des parents. Il s'agit de la baisse alarmante de l'éducation familiale. Elle est même inexistante dans un trop grand nombre de foyers. C'est la démission des parents. L'abandon de leur devoir d'éducateurs de leurs enfants. Il ne faut pas constater avec quelle facilité ils sacrifient ce devoir à leur tran-

quillité personnelle, à leurs plaisirs égoïstes qu'ils cherchent à satisfaire hors du foyer. Or, si l'absence fréquente et prolongée du père défavorise l'éducation des enfants, celle de la mère est particulièrement pernicieuse. Mais il y a plus grave encore que l'absence corporelle des parents: c'est l'absence morale qui provient chez l'enfant un sentiment d'abandon, le complexe du géniteur, particulièrement à notre époque où l'on parle avec une incroyable irresponsabilité d'avortements et de naissances non désirées.

Si nous ne portons pas plus d'amour et de respect à l'enfant que nous ne nous soucions davantage de son éducation que du dressage de l'animal domestique, ne nous étonnons pas alors que l'animal, cultivé en lui au détriment de l'homme et du chrétien, déchire ses parents aujourd'hui en attendant peut-être de terroriser demain la société.

Par contre, quand l'enfant a reçu une bonne éducation au foyer et que ses parents lui ont inculqué de solides convictions morales et religieuses, presque toujours il y reste fidèle. Des exemples? En voici.

C'est d'abord le jeune Samuel, consacré au service du Temple dès son enfance. Quoique vivant avec les fils corrompus d'Héli, il grandit dans l'innocence et la vertu, grâce à la toute première éducation reçue de sa pieuse mère, Anne de Rama.

Des exemples? Les sept frères Machabées soutenus dans leur martyre par l'indécible courage de leur héroïque mère.

Des exemples? S. Pie X d'abord effrayé par la lourde charge de la papauté que le Conclave veut lui confier, mais qu'il finit par accepter, parce qu'il entend encore la voix de sa mère: "Fais-le pour Dieu".

Exemple plus récent encore que cette petite fille de 11 ans, Maria Goretti, qui résiste jusqu'à la mort à son agresseur impur et qui meurt en offrant le pardon à son assassin.

Nous saurons bien que la tâche des parents n'est pas facile et qu'elle s'est,

hélas! gravement alourdie de nos jours par la déchristianisation de nos écoles publiques. En effet, la conscience et l'âme de l'enfant sont présentement plus que jamais auparavant l'enjeu d'une lutte féroce dans les milieux étudiants. Depuis bien des années déjà le chanoine J. Guilbert, éducateur et apôtre de France, déplorait publiquement: "Dans la lutte ardente qui se livre nous étions assez forts pour garder nos idées et nos méthodes [...] Au lieu de maintenir nos positions nous avons cédé, nous avons emprunté les procédés de nos ennemis". Mais nous, du Québec, nous avons répété les erreurs de France et d'ailleurs. Nous avons permis à nos écoles, à nos universités, à nos institutions de se déconfessionnaliser, de se païaniser. Et depuis lors nous sommes les témoins impuissants de la rapide dégradation de notre société en proie au mépris de la hiérarchie des valeurs, au dévergondement des moeurs et sous l'emprise du mal érigé en dogme et organisé en institutions.

Nous devons réagir promptement et avec une extrême énergie pour remonter la pente, dussions-nous y sacrifier notre santé et y laisser notre peau. Mais si nous voulons que nos efforts aient des suites durables, c'est d'abord au foyer que doit s'exercer notre action par l'éducation soignée des enfants. Pour réussir cette éducation, les parents peuvent et doivent compter sur la grâce: elle leur est nécessaire. Demandez-la par la prière et méritiez-la par l'essai franc et loyal de toutes les ressources que Dieu a déposées dans votre intelligence et dans votre cœur.

Le foyer doit redevenir ce qu'il doit être: la première école de courage et de perfection. Des héros et des saints: voilà ce dont l'Eglise et la société ont un grave besoin. C'est l'urgence de notre temps.

Pacifique Emond, O.F.M.

## Ce que pensent les quotidiens anglais du pays

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne:

### THE JOURNAL, Ottawa

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, semble partager l'avis de la plupart des autres Canadiens, à savoir que ce serait un gaspillage de temps et d'effort que de rouvrir le débat sur la réforme constitutionnelle, qui heureusement est restée en veilleuse depuis quelques années. Autrement, pourquoi permettrait-il si facilement à tout le monde de s'entendre pour éviter cette question?

Voilà bien ce qui semble le principal résultat des demandes faites par M. Bourassa pour que le Québec obtienne le contrôle constitutionnel de l'immigration, des communications et de la langue même avant qu'on s'entende pour retirer des mains du Parlement britannique la procédure des amendements constitutionnels.

Qu'on imagine la fricassée de préconditions provinciales qui pourrait résulter si les autres provinces demandaient également des concessions avant que le problème technique du rapatriement de la constitution soit réglé. Il se pourrait, en effet qu'on ne souve plus rien à rapatrier, du moins rien qui ressemble à l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique... — Le 27 août.

### THE JOURNAL, Edmonton

C'est une aventure presque burlesque que cette course du gouvernement fédéral à la poursuite d'une antenne de télévision sur les toits de Rimouski, et on dirait une version nouvelle du jeu du chat et de la souris.

Cette antenne présumée illégale, qui a été déplacée plusieurs fois, toujours pour devancer quelque mandat fédéral, a maintenant été rejointe par une antenne de soutien — un peu dans la tradition du programme spatial américain. Avec la coopération du maire et du chef de police, l'antenne de soutien a été élevée sur le toit du poste de police.

Il est temps que finisse cette farce de la querelle politique et juridique entre Québec et Ottawa au sujet de la juridiction sur la télévision, le réseau de câblotélévision en question dispose d'un permis du Québec, mais non d'Ottawa, ce qui requiert apparemment la loi et la tradition. Et tant que le litige ne sera pas réglé par la négociation ou les tribunaux, les bons citoyens de Rimouski devraient avoir la paix.

Fasse le ciel qu'un agent de la Gendarmerie royale ne tombe pas d'un toit au beau milieu de la nuit en saisissant une antenne de télévision. La dignité de la demande. — Le 25 août.

### THE HERALD, Calgary

Une récente série de réglemens, émis en vertu de la fameuse loi 22 du Québec, mineront considérablement les politiques fédérales sur le bilinguisme.

Ces réglemens constituent un ramassis de décisions portant sur des détails comme les pancartes, les menus, etc. Prises isolément, ces décisions ont une infime importance, mais dans leur ensemble elles semblent justifier le commentaire récent d'une autorité gouvernementale: elles sont destinées à forcer ceux qui vivent au Québec à parler français. Non pas à les encourager mais à les y forcer; non pas à les stimuler mais à les y contraindre. C'est déplorable.

dement compétent dans un domaine aussi complexe que délicat.

En nommant M. Juneau aux communications, le premier ministre a fait savoir que le gouvernement central n'a pas l'intention de déroger de ses politiques sur les droits provinciaux dans ce domaine, refusant d'autant au Québec la chance d'introduire les fallacieux arguments, culturels ou linguistiques, dans le débat.

M. Juneau est, indéniablement, un véritable Québécois. Il croit fermement au fédéralisme, sa crédibilité n'est pas mise en doute, il est un intellectuel respecté et un professionnel travailleur dont la présence, à elle seule, a donné une certaine stature au CRIC.

Le nouveau ministre, nonobstant les modalités de sa nomination, renforcera le gouvernement fédéral dans la controverse qui l'oppose au Québec, au chapitre de la radio et de la télédiffusion. Seul le temps permettra de prouver la justesse de ce choix mais il est déjà évident que M. Juneau deviendra une force sur laquelle on devra compter au sein du cabinet — Le 3 septembre.

## Ce qui peut arriver dans Hochelaga

C'est sûr: rien n'est sûr en politique. Il n'en demeure pas moins que les chances de Pierre Juneau dans Montréal-Hochelaga sont bonnes. Elles sont, à coup sûr, bonnes, quand on songe, par exemple, que cette circonscription de l'est de Montréal, où Pierre Juneau, nouveau ministre des Communications, est candidat libéral, est libérale, sans interruption, depuis 54 ans, et qu'elle a été libérale pendant 74 des 108 années de la Confédération.

Mais comme tout peut arriver en politique, on peut se demander ce qu'il adviendrait du nouveau ministre des Communications s'il était défait dans Hochelaga.

Eh bien, alors, il pourrait continuer à faire partie du cabinet Trudeau, il pourrait rester ministre des Communications sans avoir été élu par le peuple, il pourrait agir de la sorte si le Premier ministre le nommait sénateur. Au fait, un siège pour le Québec est vacant au Sénat.

Il ne faut pas oublier qu'une coutume veut que le Sénat ait un représentant au Sénat.

### Un sénateur au cabinet

Et, en fait, il y a à l'heure actuelle, un sénateur qui est ministre. C'est le sénateur qui est ministre. C'est le sénateur Ray Perreault, libéral de la Colombie britannique. Cependant, il n'a pas de portefeuille.

Reste qu'il y a déjà eu des sénateurs qui étaient titulaires d'un ministère. En 1873, le second premier ministre du Canada, Alexander Mackenzie, nommait secrétaire d'Etat le sénateur Richard William Scott. En 1892, le sénateur Auguste Séal Angers accédait au poste de ministre de l'Agriculture et en 1896, à celui de président du Conseil privé. Il démissionna toutefois, par la suite, comme membre du Sénat pour être candidat à une élection législative et il fut alors défait. En juillet 1896, Oliver Mowat, qui a été premier ministre de l'Ontario, ministre de la Justice, Sir Wilfrid Laurier lui confia ces deux fonctions. En novembre 1896, Oliver Mowat abandonna ses postes de sénateur et de ministre de la Justice pour devenir lieutenant-gouverneur de l'Ontario.

Le cas le plus récent est celui de la nomination, par John Diefenbaker, en février 1963 du sénateur Wallace McCutcheon comme ministre de l'Industrie et du Commerce McCutcheon ne fut pas ministre longtemps. En effet, en avril 1963, le gouvernement conservateur de Dief perdit le pouvoir.

Donc, si chose peu probable, Pierre Juneau ne pourrait pas rester ministre des Communications. Cependant, il y a lieu de croire qu'une défaite de M. Juneau dans Hochelaga serait fortement de nature à amener la démission de celui-ci comme ministre. Le premier ministre Trudeau serait très probablement fortement critiqué par l'Opposition et même par des députés libéraux s'il gardait, dans ces circonstances, à la tête du ministère des Communications M. Pierre Juneau.

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS			
	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot				
Par jour	.20			
Samedi	.25			
Semaine	1.25			
Année	65.00			
	Canada	4.50	13.00	26.00 50.00
	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00 50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

# Le barrage-réservoir de Savage Mills

## Une grande réalisation qui régularisera le débit d'eau de la rivière Yamaska...

A l'heure où le grand chantier de Manic 3 vit ses derniers jours de construction intense, à l'heure aussi d'une relaxation émotionnelle après des menaces constantes d'une disette d'eau, le barrage-réservoir de Savage Mills, sans tambour ni trompette, se veut dans un premier temps, une vérité palpable et dans un deuxième temps, le seul espoir d'une population, parfois inquiète de la fonction première de la rivière Yamaska.

Sans compter les gigantesques projets de la Manic et de la Baie James, l'implantation d'un barrage-réservoir à Savage Mills, à sept milles en amont de Granby, sur la Yamaska Nord,

s'avère vraisemblablement comme étant le plus important projet du ministère des Richesses Naturelles du Québec.

Important d'abord par sa superficie et son coût, puis, par les objectifs visés qui ne sont autres que l'alimentation de la ville de Granby et les régions avoisinantes en eau potable la régularisation du débit de la rivière et la diminution de l'ampleur des crues.

Pour mieux comprendre ces données, il fallait avant tout se rendre sur le chantier de construction, puis rencontrer le responsable des travaux qui pourrait nous expliquer les étapes essentielles à cette grande réalisation,

afin de dresser à l'intention des lecteurs de La Voix de l'Est, le bilan de ce qu'on peut appeler la première partie du plan d'aménagement de la Yamaska.

Parmi les chiffres cités par M. Jacques Carpentier, ingénieur et surveillant des travaux nommé par le ministère des Richesses naturelles, nous avons gardé à votre intention les points les plus spectaculaires, susceptibles de soulever un grand intérêt.

### Début

Ainsi, après une entente entre les gouvernements provincial et fédéral, nous l'habile coordination de l'Office de planification et de

Texte: Ginette LAURIN

Photos: C-Line JOBIN

développement du Québec (OPDQ), le projet qui pour la population ne semblait en 1968 que chimère aboutit et devient réalité.

Aujourd'hui, quelques mois seulement après le début officiel des travaux, on évalue à 30 pour cent la réalisation du projet, englobant un retard de deux mois sur l'échéancier prévu. Toutefois, en ce qui a trait à la digue secondaire, six mois ont été gagnés puisque cette dernière, encore foetus, verra le jour sous peu alors qu'elle n'aurait dû naître qu'au printemps.

Mais tout d'abord, tenons nous en aux étapes principales, en suivant leur ordre chronologique. Notons que le projet comprend quatre phases, toutes aussi importantes les unes que les autres. Une seule variante: leur coût.

### Première phase

A la veille de prendre fin, la première phase comprend le déboisement et l'essouchement d'une partie du terrain nécessaire à l'érection du barrage. Le coût de ces travaux s'élève à \$300,000.

D'autre part, la mise en place d'un barrage créant par le fait même un réservoir artificiel, entraîne nécessairement l'inondation d'une certaine partie du territoire. Et, les expropriations rendues indispensables par la construction du barrage ont connu leur dénouement le 1er septembre.

Il nous a été impossible de connaître le montant total des ententes conclues entre les parties, mais il semble qu'au moins 60 propriétaires aient été impliqués (totalement ou en partie) dans cette expropriation. Laissons donc notre imagination errer dans les chiffres.

Classés dans la première phase par M. Carpentier, les travaux de déboisement et d'essouchement et les expropriations ne constituent pas moins une deuxième étape d'implantation, faisant suite aux relevés topographiques, aux analyses du sol et aux travaux de forage.

### Deuxième phase

La construction des organes d'évacuation (deuxième phase) devrait se terminer à la fin du mois de novembre, du moins, avant la fin de l'année 1975.

Au coût de \$2 millions, cette phase englobe tout ce qui s'appelle béton: tunnel, puits déversoir, canal de dérivation. Les organes d'évacuation assurent l'écoulement des eaux retenues, c'est à dire permettent le contrôle du débit d'eau qui s'achemine vers Granby.

Notons que depuis le début du chantier, huit milles verges de béton ont été coulées. Selon M. Jacques Carpentier, il reste encore trois bonnes coulées.

La galerie souterraine de dérivation des eaux (tunnel) de la rivière Yamaska, longue de 850 pieds, d'un diamètre de 9 pieds à l'entrée et d'un diamètre de 14 pieds à la sortie, attire tout particulièrement l'attention

d'un profane en la matière à cause de son gigantisme et de sa fonction primordiale.

Détournant l'eau de la Yamaska, c'est en son sein (la galerie ou tunnel) que passera l'eau qui se dirige vers le puits de contrôle, pour ensuite prendre la direction de la galerie en aval, celle

M. Carpentier tout dépend de la fluctuation.

Quant à la digue principale, point de mire du chantier de construction, longue de 3,400 pieds, large à la tête de 25 pieds et à la base de 320, haute de 90 pieds (peut-être un peu plus), elle aura pour fonction de retenir les eaux qui proviennent du lac de Waterloo les eaux de pluie et les crues. D'ailleurs au sujet des crues, le barrage en régularisant le débit de la rivière

provoquera une baisse considérable du volume des inondations.

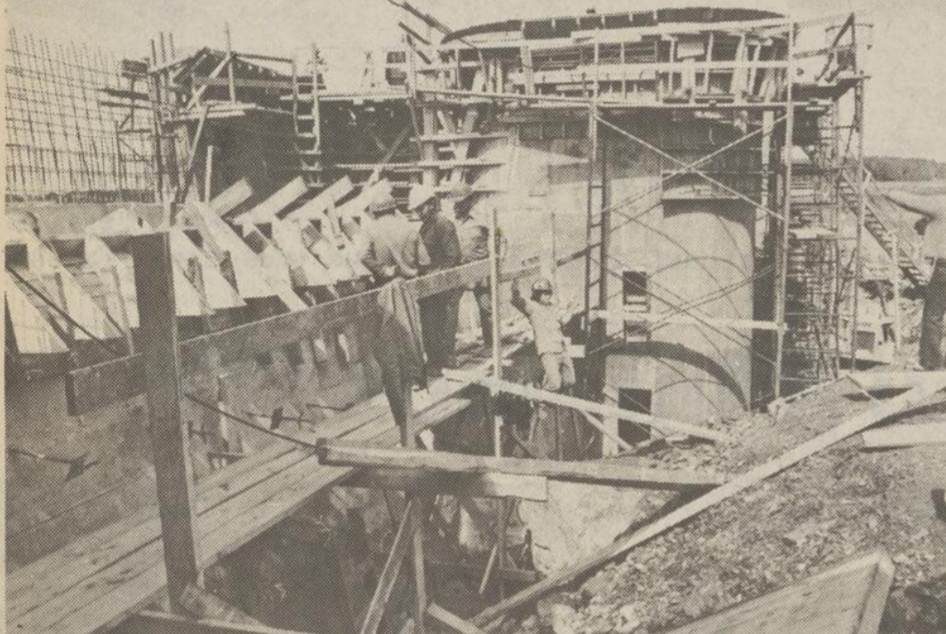
D'autre part, le réservoir artificiel qui se formera automatiquement par la présence du barrage pourra garder en réserve 6 milliards de gallons d'eau ce qui aura pour conséquences "d'envoyer de façon plus continue de l'eau vers les municipalités, en particulier la ville de Granby, de contrôler le débit et d'empêcher les périodes de sécheresses" de commenter M. Jacques Carpentier.

Puissance parfois incontrôlable, l'eau se frapera "le nez" à une digue autoritaire, construite pour faire face à toutes les "intempéries". En amont, la digue est composée d'une couche d'enrochement de protection, puis d'une épaisseur d'enroche-

ment, de concassé et de sable. Le noyau élément important du barrage renferme du till (sable silto-graveleux imperméable) ce qui a pour effet de rendre plus étanche le barrage.

Naturellement, le côté de la digue en aval se compose des mêmes éléments de la nature. Le barrage principal et le barrage secondaire seront complètement réalisés d'ici la fin du mois d'octobre 1976. Un million de verges de matériaux divers

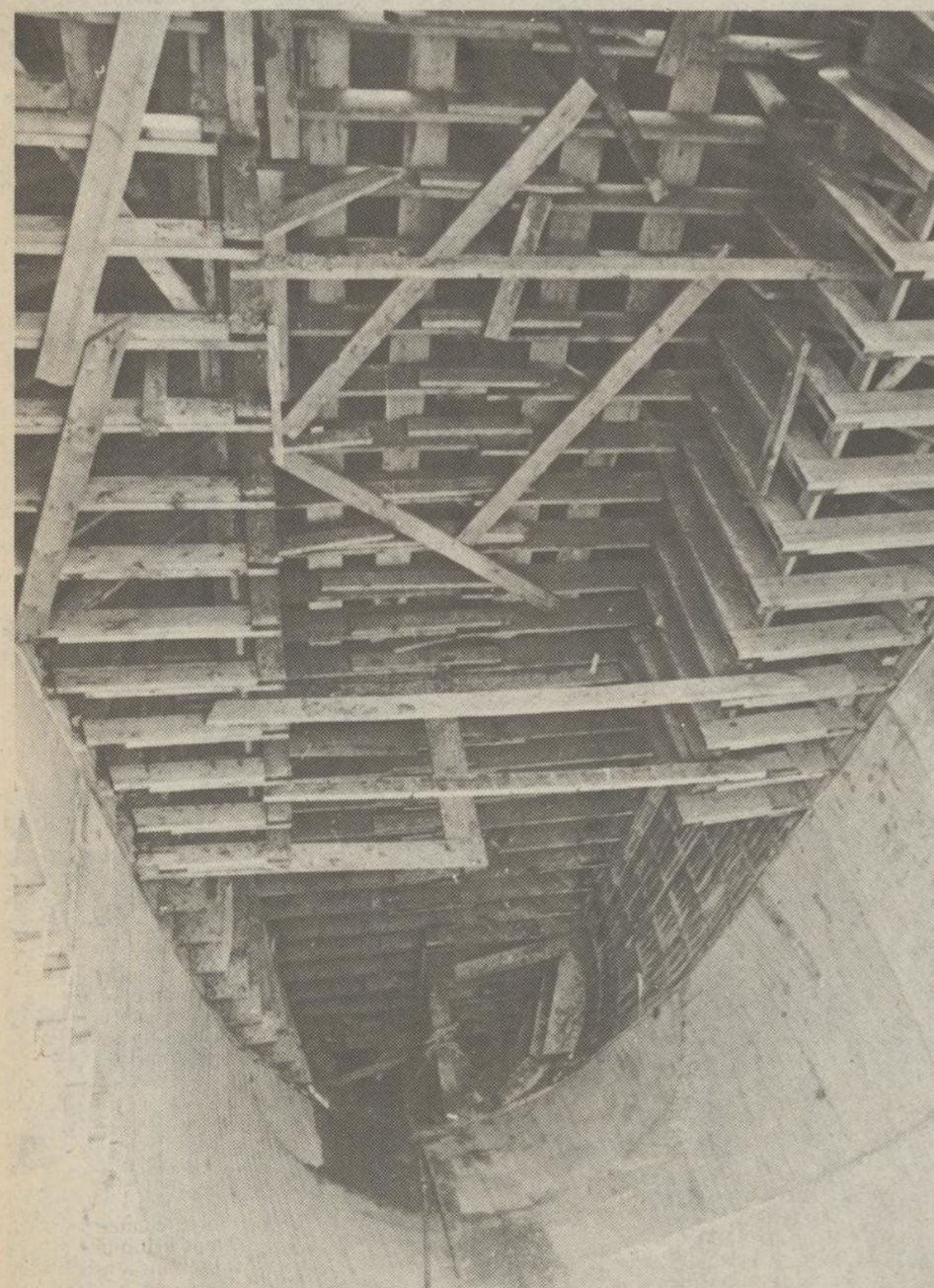
Suite en page 6



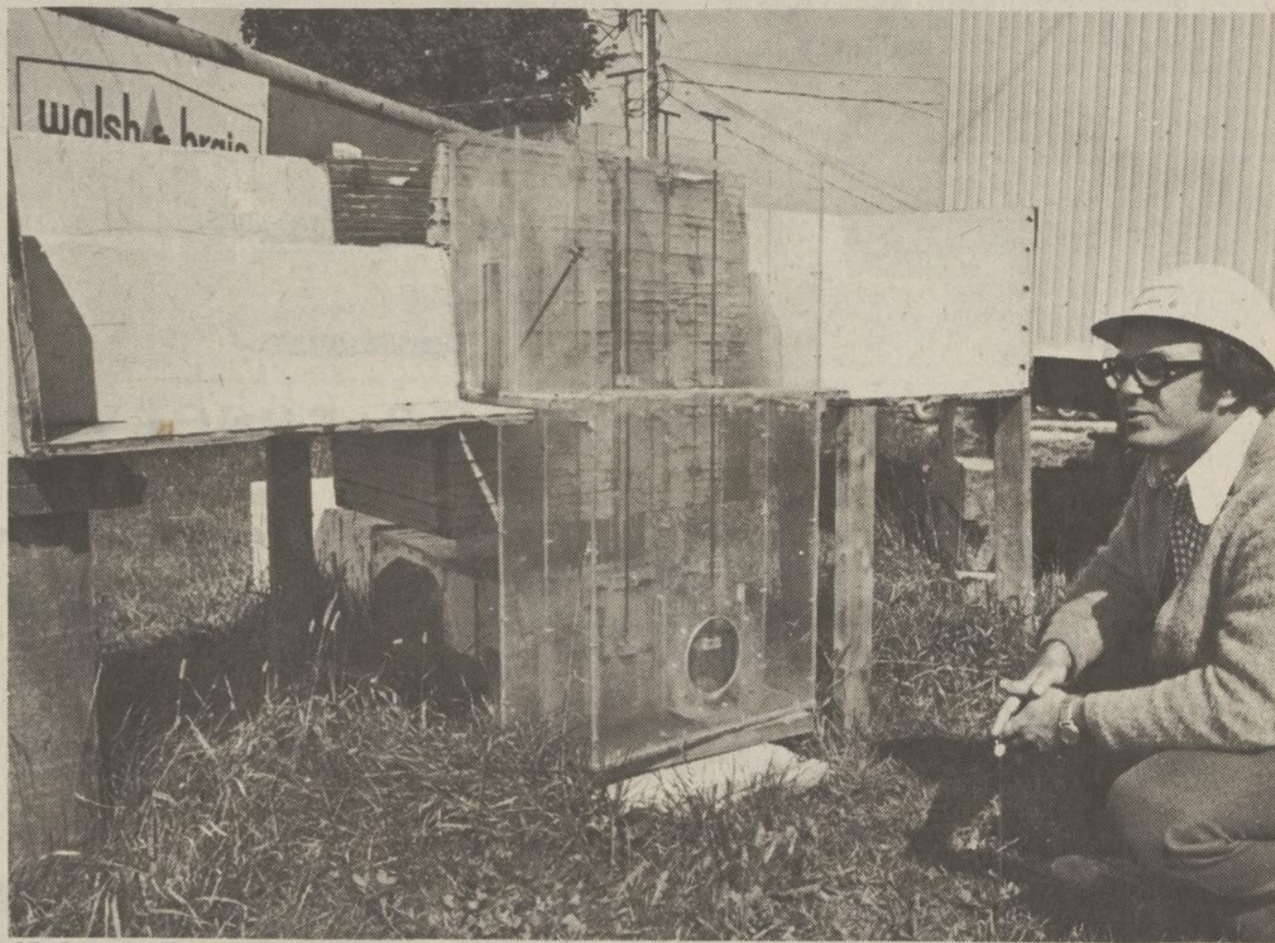
A l'extrémité de la digue principale, on retrouve les déversoirs gauche et droit et le puits de contrôle.



La galerie souterraine de dérivation des eaux de la rivière Yamaska compte 850 pieds de longueur. L'entrée du tunnel, que l'on aperçoit sur la vignette, mesure 9 pieds de diamètre.



Le puits de contrôle n'est pas encore tout à fait terminé. Sa profondeur: 72 pieds.



M. Jacques Carpentier, ingénieur et responsable des travaux du chantier, nommé par le ministère des Richesses naturelles, nous explique les

grandes étapes du projet sur une maquette miniature.

qui conduira l'eau au lac Boivin.

### Troisième phase

La plus importante étape du programme d'implantation du barrage de retenue des eaux de la Yamaska consiste sans aucun doute en la mise en place de deux digues en terre, qualifiées de principale et secondaire. Leur construction est d'ailleurs déjà commencée.

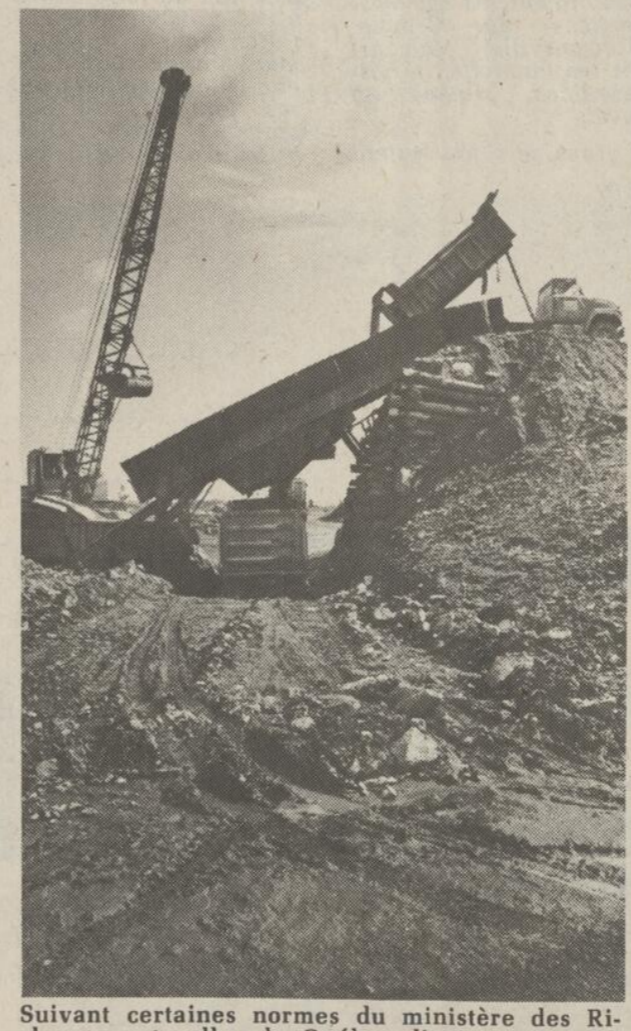
Prenant la plus grosse part du gâteau, les digues coûteront à elles seules la magnifique somme de \$4 millions.

D'abord, la digue secondaire, en terre et en enrochement, sera longue de 2,000 pieds et aura 20 pieds d'hauteur en moyenne. Elle retiendra une dixième de la réserve du lac artificiel, soit 600 millions de gallons d'eau. Naturellement, comme l'expliquait

provoquera une baisse considérable du volume des inondations.

D'autre part, le réservoir artificiel qui se formera automatiquement par la présence du barrage pourra garder en réserve 6 milliards de gallons d'eau ce qui aura pour conséquences "d'envoyer de façon plus continue de l'eau vers les municipalités, en particulier la ville de Granby, de contrôler le débit et d'empêcher les périodes de sécheresses" de commenter M. Jacques Carpentier.

Puissance parfois incontrôlable, l'eau se frapera "le nez" à une digue autoritaire, construite pour faire face à toutes les "intempéries". En amont, la digue est composée d'une couche d'enrochement de protection, puis d'une épaisseur d'enroche-



Suivant certaines normes du ministère des Richesses naturelles du Québec, l'entrepreneur, à l'aide d'une machinerie assez spéciale, sépare les roches selon leur grosseur.

**Cinéma**  
**LES GALERIES DE GRANBY**

---

**LE LIT**

avec DENISE FILIATRAULT  
JEAN LEFEBVRE

18 ANS Adultes

Y'LA IQUE LES NONNES DANSENT LE TANGO

HORAIRE: Sem. "Le Lit" 6.25, 9.35  
"VLA": 8.00 Sem. - dim. "LE LIT" 12.05, 3.10, 6.25, 9.35, "VLA" 1.40, 4.50, 9.00

2e FILM

CINEMA 1

---

**"LA FURIE DES VAMPIRES"**

— AUSSI —  
**"LA RÉVOLTE DES MORTS VIVANTS"**

HORAIRE: Sem. "RÉVOLTE" 6.35 - 9.45 "FURIE" 8.10  
Sem. - dim. "RÉVOLTE": 12.15 - 3.20 - 6.35 9.45  
"FURIE": 1.50 - 5.00 - 8.10

CINEMA 2

---

**UN JOUR**

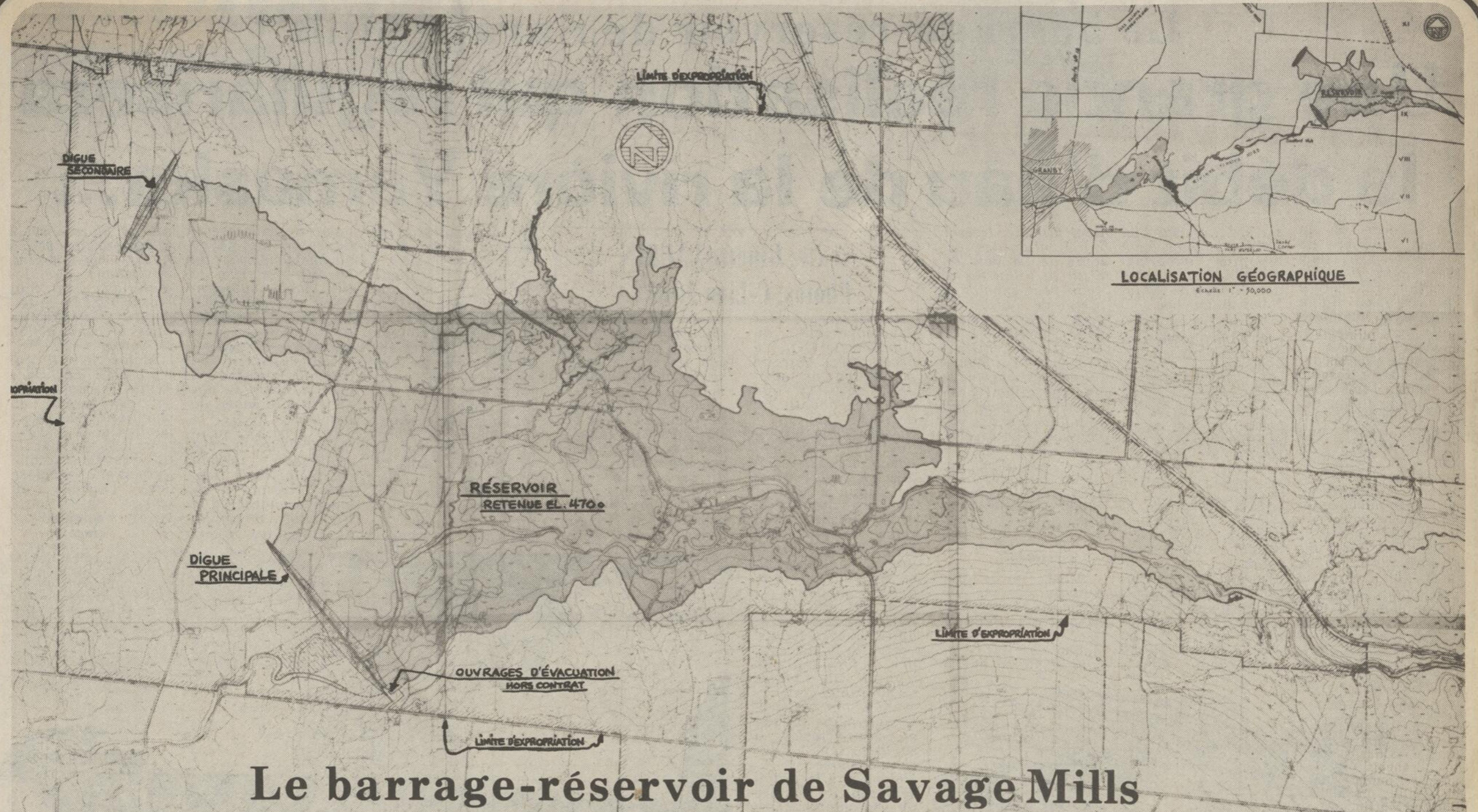
Michel FUGAIN et le BIG BAZAR

2e FILM

LES 2 FILLEULS DU PARRAIN

HORAIRE: sam. "UN JOUR" 6.15, 9.40  
"FILLEULS" 8.00 Sem. dim. "FILLEULS" 1.15, 4.35, 8.00, "UN JOUR" 2.55, 6.15, 9.40

CINEMA 3



## Le barrage-réservoir de Savage Mills

Par la localisation géographique, nous pouvons facilement nous rendre compte de l'importance du projet. En haut, à gauche, la digue secondaire. En bas, toujours à gauche, la digue principale. La partie la plus foncée: la réserve de 6 milliards de gallons d'eau.

### Le remplissage sera effectué au printemps '77

La dernière étape du projet sera le remplissage de la superficie contrôlée par le barrage-réservoir. Le remplissage sera effectué au printemps 1977. Au pis aller, le réservoir pourrait prendre 34 semaines avant de contenir son volume d'eau.

Durant la saison normale, il pourra se remplir deux fois par année, selon M. Carpentier.

A l'extrémité de la digue, où l'on retrouve les déversoirs gauche et droit ainsi que le puits de contrôle, profond de 72 pieds, la capacité d'évacuation des eaux sera de 18,000 gallons d'eau à la seconde, soit 67 millions de gallons d'eau à l'heure.

Ce volume constituera une réserve d'eau susceptible d'être libérée en période d'étiage de la rivière Yamaska.

D'autre part, notons que la dernière étape comprend également l'aménagement des abords du lac artificiel.

Une étude a d'ailleurs été effectuée en vue de déterminer les besoins actuels et futurs de récréation en plein air de la population et de préciser quels sont les équipements susceptibles d'être mis en place pour l'utilisation optimale des nappes d'eau.

L'implantation d'équipement de régularisation des eaux du bassin et d'amélioration de leur qualité constituent deux moyens propres à donner au territoire une vocation

récréative. Comme l'indiquait M. Carpentier, le camping la navigation de plaisance, la pêche et la chasse sont des activités qui pourraient être pro-

saient bien que le projet tomberait à l'eau...! le ministre Goldbloom annonçait que la Mission d'aménagement des eaux du bassin de la Yamaska

de cette merveilleuse nouvelle qui venait pallier le manque d'approvisionnement en eau dans le bassin de la Yamaska. Mais, tous attendaient également avec impatience le début des travaux. Dans la région, Savage Mills avait alors été choisi pour l'implantation du barrage-réservoir.

Finalemment, en septembre 1974, ce qui n'était en fait pour certains que chimère devint réalité. Et menacés d'une disette d'eau, cet été, les citoyens mirent toute leur confiance en ce barrage, afin que les années à venir n'apportent plus cette inquiétude. En fait, après avoir pris connaissance de ce bilan chiffré, Savage Mills reste indéniablement le seul espoir de la population granbyenne, tracassée depuis des années par la quantité et la qualité de leur eau.

Demain (en 1977), l'on dira de cette merveilleuse communauté "elle fut jadis une porteuse d'eau, la source Miner s'en rappellera, mais aujourd'hui, une meilleure utilisation des nappes d'eau existantes favorisent la régularisation du débit des eaux et prouvent une fois de plus l'intelligence de l'homme".

Et c'est ainsi que le Cranbyen tronquera un passage de son livre d'or afin de faire croire à la prochaine génération qu'il a fait toujours bon de vivre dans une ville reconnue pour ses fontaines et ses parcs. N'aura-t-il pas raison d'ailleurs?

#### Notes techniques

- Superficie du territoire: 9 milles carrés
- Superficie du bassin: 5.9 milles carrés
- Capacité d'emmagasinement: 6 milliards de gallons d'eau
- Capacité d'évacuation: 18,000 de gallons d'eau à la seconde
- 67 millions de gallons d'eau à l'heure
- Digue principale: longueur 3,400 pieds
- hauteur 90 pieds
- largeur 25 pieds à la tête
- largeur 320 pieds à la base
- Digue secondaire: longueur 2,000 pieds
- hauteur 20 pieds
- Coût du projet: \$10 millions
- Tunnel: longueur 850 pieds
- 9 pieds de diamètre à l'entrée
- 14 pieds de diamètre à la sortie
- Puits de contrôle: 72 pieds de profondeur
- Remplissage du bassin: printemps 1977

tiquées de façon importante dans le bassin de la Yamaska.

#### Réalité

Le 24 septembre 1973, après maintes et maintes études sur le sujet, (plusieurs pen-

recommandait l'aménagement de trois barrages-réservoirs qui desserviraient les agglomérations de Granby, Cowansville, Valcourt et les municipalités riveraines, situées en aval.

Tous se réjouissaient

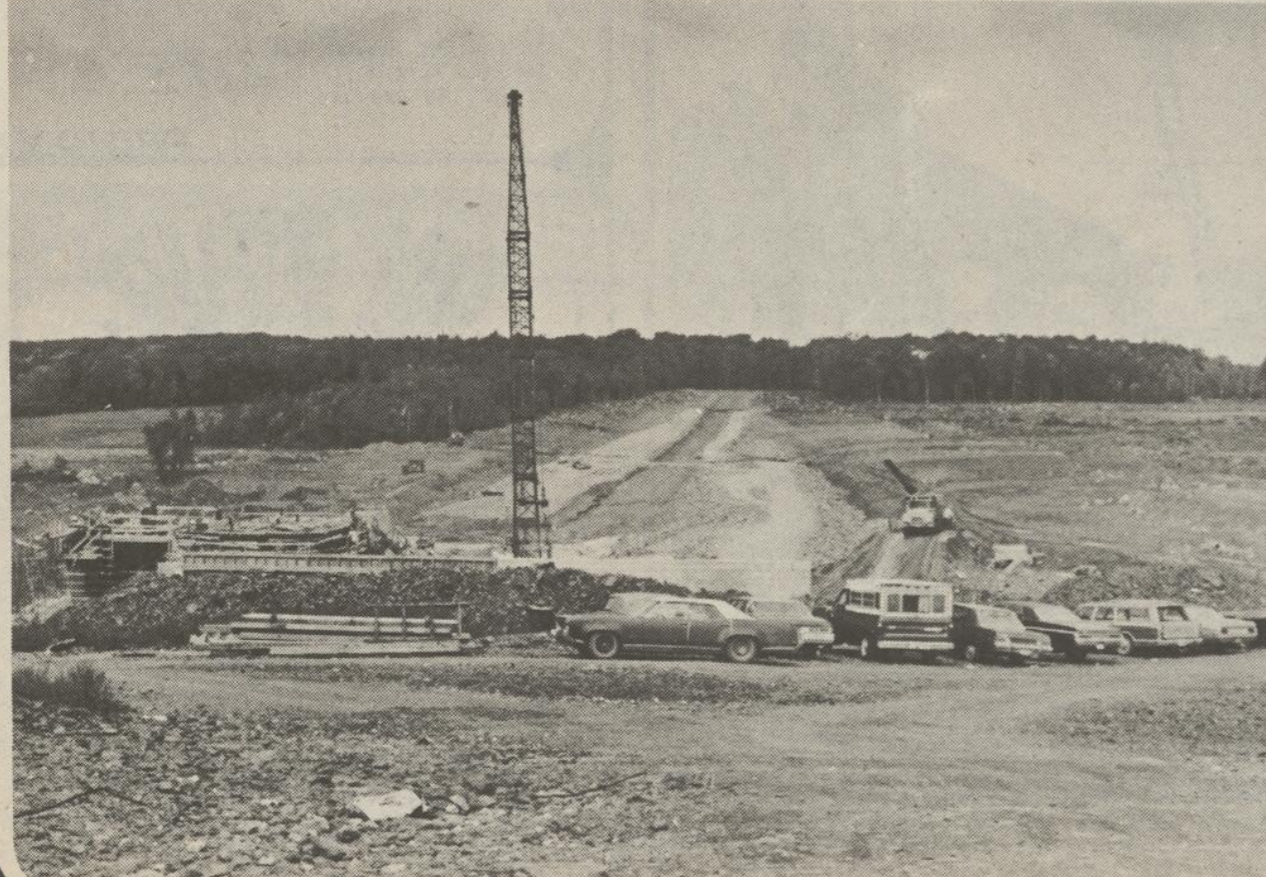


A la veille de prendre fin, la première phase comprend le déboisement et l'essouchement d'une partie du territoire nécessaire à l'érection du barrage-réservoir.



Une vue d'ensemble du projet. La construction présente le puits de contrôle et les déversoirs. A l'arrière-plan, le chantier de construction de la digue principale.

Les organes d'évacuation assureront l'écoulement des eaux de retenues. En fait, elles permettront le contrôle du débit d'eau qui s'achemine vers Granby et les régions avoisinantes.



Sherbrooke à Granby, demain soir

## Les Vics signent leurs quatre premiers joueurs et visitent les Maroons de Waterloo, ce soir

GRANBY (BB) — L'inspecteur-gérant Raymond Larose, délaissant les patins pour quelques heures, a commencé hier soir la ronde des signatures des contrats de ses joueurs, en vue de la prochaine saison, laquelle s'ouvre dimanche prochain, à Lac Mégantic pour les Vics. Il ne sera pas dit que Raymond ne fut pas patient. Il a préféré attendre au dernier instant avant d'ouvrir le coffre qui renfermait les contrats. Aussi, les quatre premiers à signer pour les Vics ont été connus hier soir, après l'exercice quotidien. Tous quatre sont des nouveaux venus chez les Vics. D'ailleurs, il ne faut pas s'attendre à voir plusieurs joueurs de l'an dernier, pas plus de quatre, semble-t-il.

Trois des quatre joueurs qui ont accepté les conditions des Vics hier soir, sont âgés de 16 ans, et se sont fait remarquer depuis l'ouverture du camp d'entraînement. Il s'agit de Yves Deschênes, un gardien de buts de Charlesbourg; Jean-François Bernard, un rusé joueur d'avant de Ville LaSalle et Burton Martin, un défenseur de Restigouche, au Nouveau-Brunswick. L'autre joueur à signer a été le robuste Tony Casale de Boston, aux États-Unis. Tony est âgé de 17 ans.

Raymond Larose démontre, par ces signatures, qu'il s'en tiendra à la ligne de conduite qu'il s'est tracée cet été, soit de monter un club jeune, agressif, qui plaira aux foules. Tout indique que pas plus de 2 ou 3 joueurs seront âgés de 19 ans, et deux de ceux-là seront sans aucun doute Marcel Côté et Gaëtan Rheault.

Lorsque nous avons quitté Raymond, hier soir, il devait rencontrer d'autres candidats susceptibles de signer avec les Vics. Mais, ce n'est qu'après la joute de ce soir, à Waterloo, que leurs noms seront dévoilés.

### Ce soir, à Waterloo

Les Vics de Granby disputeront leur 3e joute hors-concours d'avant-saison, ce soir, alors qu'ils visiteront les Maroons de Waterloo, à 8 h 15 précises. Ces derniers en seront à leur 6e joute d'exhibition; les Maroons compléteront leur calendrier du camp d'entraînement, vendredi soir, en recevant le National de Laval de la ligue Majeure du Québec.

Pour revenir au match de ce soir, vu l'approche de l'ouverture de la saison régulière, les instructeurs Jacques Malouin et Raymond Larose mettront l'accent sur les joueurs qui ont encore à prouver qu'ils sont aptes à faire le club.

D'autre part, Jacques Malouin nous informait hier soir que le colosse de 6 pieds 2 pouces, l'avant John Ison serait de retour avec les Maroons ce soir. De plus, les Maroons ont annoncé que Pat Daley, qui avait fait sensation depuis le début, allait rejoindre le club Laval pour une couple de semaines. A ce sujet, la direction des Maroons doit avoir une rencontre très importante avec les dirigeants du Laval demain soir. Il est plus que probable que Waterloo obtiendra trois joueurs du National.

### Rheault blessé

Les Maroons seront privés des services de l'excellent Richard St-Cyr, blessé jeudi à Granby. Chez les Vics, Gaëtan Rheault manquera aussi à l'appel. Gaëtan a été blessé à St-Jérôme, dimanche soir. Il souffre de ligaments déchirés à une épaule, et le médecin du club lui a ordonné un repos complet de quelques jours.

### Demain à Granby

Les Vics disputeront leur avant-dernier match hors-concours mercredi soir, à Granby. Il s'agira alors du traditionnel match contre les Castors de Sherbrooke de la ligue Majeure, cédulé pour 8 h 30 précises. Nul doute que plusieurs jeunes Vics voudront prouver quelque chose à Chislain Delage et aux Castors... C'est à ne pas manquer, demain soir.

### A St-Jérôme

Raymond Larose a bien voulu nous parler quelque peu du match de dimanche soir à St-Jérôme. "J'avais une équipe décimée. Si nous avions été au complet, nous aurions déclassé les Alouettes de belle manière", a déclaré Raymond. Ce dernier a souligné qu'il s'est présenté à St-Jérôme avec 18 joueurs seulement, dont trois des Vics midjet. Trois réguliers étaient demeurés à Granby pour s'aligner avec les Castors de Sher-

brooke, tandis que quatre autres étaient retournés chez eux pour aller cueillir leurs effets personnels; ils ne sont pas revenus à temps pour ce match. De plus, dès la première période, les Vics ont perdu quatre joueurs suite à des punitions d'extrême inconduite de partie, à cause de batailles... et des règlements stupides mis à l'essai actuellement. Raymond a terminé le match avec trois défenseurs, moins Gaëtan Rheault, blessé... "Nous avons quand même gagné 5-4. Faites vos propres déductions", a conclu Raymond... Ce soir à Waterloo, les Vics seront aussi privés du jeune Sylvain Millette, qui sera suspendu pour une partie, justement suite à ces escarmouches à St-Jérôme.

### Les règlements

Il ne fait aucun doute que les nouveaux règlements adoptés au cours de la belle saison, ne plaisent à personne. Lors d'un meeting spécial de

la ligue junior "A" dimanche matin, à Drummondville, tous les dirigeants de toutes les équipes ont laissé savoir leur mécontentement et ont demandé aux têtes dirigeantes de faire pression auprès de la Fédération pour que la ligue Junior "A" du Québec soit soumise aux mêmes règlements que la ligue Majeure. D'ailleurs, nous savons que les dirigeants de la ligue Majeure seconderont le Junior "A" dans ce sens. Les dirigeants de la Fédération ont nettement manqué le bateau dans plusieurs des règlements adoptés... Ca ne plait à personne... même pas aux joueurs. N'ayant sans doute rien à faire au cours de l'été, ces "experts" du hockey se sont creusé la tête... pour en venir à des conclusions nettement ridicules et défavorables à notre sport national... Espérons que ça va changer.

Au cours de cette même réunion, on a aussi confirmé que la ligue Junior "A" sera formée d'une seule sec-

tion, et non de deux... Mais, les clubs Granby, St-Jérôme, Waterloo et Cap-de-la-Madeleine disputeront 12 parties entre eux au cours de la saison

### Al Jensen en avance

A l'issue de la première ronde du championnat canadien des assistants professionnels, qui a lieu au club de golf Beverly, de Hamilton, Al Jensen, d'Ottawa, a pris la tête après avoir joué une ronde initiale de 68.

Il possède un coup d'avance sur Tom Irwin, de Moncton, et de trois sur Mile Silver, de Co-nestogo, Ontario, et Rik Fold, de Saskatoon. Mike Burkley, de Vancouver, suit avec 74 et Yves Madeville, de Drummondville, avec 75.

Cette première ronde a été marquée par le trou d'un coup réussi par Brian Carberry, de Victoria, au 17e trou d'une distance de 174 verges avec un fer cinq.

régulière, et quatre contre les clubs Mégantic, Beauport, Ste-Foy et Thetford-Mines... pour une cédule complète de 64 joutes. Enfin, le secrétaire-gérant de la ligue,

Louis Primeau a souligné que le circuit était assuré d'une publicité monstre, suite au meeting de dimanche dernier, auquel ont participé plusieurs journalistes du Québec.

### Billets de saison en vente chez les Maroons

WATERLOO (G.P.) — La direction des Maroons, par l'entremise de son président Jean-Paul Forand, a fait savoir hier soir que son bureau était présentement en grande campagne intensive afin de mousser la vente de billets de saison. Déjà la campagne s'avère profitable puisque depuis vendredi soir dernier, les sportifs qui se procurent ces billets de saison se font plus nombreux. Mentionnons que pour la première fois depuis l'histoire du junior à Waterloo, les détenteurs de billets de saison auront leur siège réservé à l'aréna de Waterloo et jouiront de certains privilèges au cours de la saison. Il en coûte \$50 pour un billet de saison, et ce pour assister à 32 parties locales. Donc aux amateurs de hockey, voilà une excellente opportunité d'économiser tout en collaborant à la cause du hockey junior à Waterloo. Il suffit de s'adresser à un membre de la direction ou au restaurant de l'aréna pour se procurer un billet de saison.

# Besoin d'aide à l'achat d'une maison?

## Parlez-en dès aujourd'hui à votre constructeur ou à votre prêteur.

Il faut d'abord bien comprendre que cette aide ne s'applique qu'aux familles à revenu moyen qui ont au moins un enfant à charge.

Nous ne pouvons pas accorder cette aide aux familles dont le revenu dépasserait le maximum acceptable, ni pour l'achat d'une maison dont le coût excéderait une certaine limite.

Ces revenus et coûts maximums varient sensiblement d'une région à l'autre du Canada. Ainsi, à Montréal, le revenu maximum acceptable d'une famille peut atteindre \$16,668. De même, le coût d'une maison peut être, lui, de \$29,000. Pour connaître les maximums acceptables dans votre région, faites-nous parvenir le coupon ci-contre.

Donc, pour bénéficier de notre aide, vous devez avoir une famille, un revenu moyen, et faire l'achat d'une maison neuve à prix raisonnable.

Il est aussi possible que dans une ville où les prix sont très élevés, vous fassiez l'acquisition d'une habitation en copropriété ou d'une maison en rangée.

Nous pouvons vous aider de deux façons. Nous pouvons réduire votre versement initial à 5% de la valeur de la maison en garantissant jusqu'à 95% votre emprunt vis-à-vis des caisses populaires, banques, compagnies de fiducie,

d'assurance ou autres prêteurs.

De plus, nous vous accorderons une allocation maximum de \$100 par mois pour réduire vos paiements hypothécaires.

Cette allocation peut ramener vos paiements hypothécaires à environ 25% de votre revenu familial. Voyez maintenant comment vous pouvez profiter de cette aide. Parlez-en dès aujourd'hui à un constructeur de votre région. Il vous proposera des modèles de maisons répondant aux maximums acceptables et vous pourrez alors par son entremise faire votre demande d'aide au gouvernement fédéral.

Par contre, vous préférez peut-être construire vous-même votre maison, suivant les normes de la Loi nationale sur l'habitation, ou avoir recours aux services de votre propre constructeur. Dans ce cas, vous pourrez quand même profiter de l'aide du gouvernement fédéral lorsque vous emprunterez les sommes nécessaires d'une caisse populaire, d'une banque, d'une compagnie de fiducie, d'assurance ou d'un autre prêteur.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur ce programme ainsi que sur les autres formes d'aide fédérale et provinciale pour l'achat d'une maison, communiquez avec le bureau de la SCHL de votre région ou avec un membre d'une association de constructeurs.

### Demain Tourni au par "3" du Nid Condor

GRANBY — Le golf «par 3» du Nid Condor organise un tournoi de fermeture pour tous les intéressés. Cette compétition qui promet une journée très agréable se tiendra demain, mercredi, alors que quatre départs sont prévus à des heures fixes.

En effet, il s'agit d'une compétition «shot gun», sous la commandite de Jean Michel, agent Molson. Les départs sont fixés comme suit: 11 heures, 1 heure, 3 heures, 5 heures. Les inscriptions seront acceptées demain, la journée du tournoi, au «par 3» ou encore au Nid Condor. Rien n'empêche de le faire maintenant aux endroits indiqués. En plus des nombreux prix réservés aux gagnants, mentionnons qu'une automobile sera tirée à la suite de la vente des billets.

Donc, c'est une journée à ne pas manquer en compagnie de votre hôte, Alain Godbout, au «par 3» du Nid Condor mercredi.

La Société centrale d'hypothèques et de logement  
Boite postale 9975  
Ottawa, Ontario, Canada K1G 9Z9

Veuillez m'adresser de plus amples renseignements, y compris la liste des coûts et revenus maximums acceptables en rapport avec votre programme d'Aide-accession à la propriété.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Prov \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_

# SCHL



Société centrale d'hypothèques et de logement  
l'honorable Barney Danson, ministre.

Central Mortgage and Housing Corporation  
Hon. Barney Danson, Minister.

... et de 23 pour Vail

# Les Expos flanchent- Les Pirates divisent

NEW YORK (AP) — Menés à l'offensive par la recrue Mike Vail, les Mets de New York ont battu les Expos de Montréal 3-2, hier soir, dans une rencontre de la Ligue nationale de baseball.

Vail a réussi un simple, en sixième manche, contre le lanceur perdant Steve Rogers, 10-11, pour porter à 23 sa série de matches consécutifs avec au moins un coup sûr. Il s'agit de la plus longue série réalisée cette saison dans les ligues majeures. Elle éclipsa en effet par un match celle réussie plus tôt cette année par Denny Doyle, des Red Sox de Boston.

Vail a du même coup égalé la série record pour une recrue de la Ligue nationale, réalisée en 1921 par Joe Rupp, des Phillies de Philadelphie, et rééditée en 1948 par Richie Ashburn, des

Phillies également. Le record des deux circuits majeurs pour une recrue est de 26 et appartient à Guy Curtright, des White Sox de Chicago, qui l'a établi en 1943.

A la huitième, Wayne Garrett a frappé à la place du lanceur gagant Jerry Koonsman, 13-13 et a cogné un simple.

Les Expos ont pris en deuxième manche une avance de 2-0, grâce à un simple de Jerry White et à un roulant de Pepe Frias.

Mont. 020 000 000-2 7 2  
N. York 000 001 11x-3 6 0  
Rogers 10-12 et Carter; Koonsman 13-13, Lockwood 9 et Grote.

CHICAGO (AP) — Jim Rooker a limité les Cubs de Chicago à deux coups sûrs tandis que Richie Zisk cognait un circuit de deux points et Dave Parker trois doubles, hier alors que les Pirates de Pittsburgh l'emportaient 9-1.

Jerry Morales et lose

Cardenal ont cogné des doubles de deux points après deux retraits dans la 9e manche du premier match en procurant un gain de 6-5 aux Cubs, après que les Pirates eurent compté à trois reprises au début de la 9e reprise.

Pittsb. 010 001 003-5 12 1  
Chic. 031 000 002-6 14 2  
Reuss, Moose 5 Tekulve 7 Cistu 5-4 9 et Sanguillen; Bonham, P. Reuschel 9 Knowles 6-6 9 et Mitterwald.

DEUXIEME MATCH  
Pittsb. 001 340 100-9 12 1  
Chic. 100 000 000-1 2 2  
Rooker 13-9 et Dyer; Prall 0-2, Moore 5, Schultz 5, Wilcox 6, Crosby 9 et Hosley, C. Pit-Zisk 20.

Phila. 300 020 100-6 11 0  
St. Louis 300 030 01X-7 13 1  
Christenson, Hilgendorf 6, Garber 9-11 8, Hoerner 8 et Oates, Boone 7; Rasmussen, Curtis 6, Garman 7, Hrabosky 12-3 7, Parker 9 et Simmons. CC: Phi-Allen 11.

100 PP pour Lynn et Rice

# Les Red Sox s'éloignent



Table with 4 columns: Player, AB, R, H, E. Lists players like Bailey, Jorgensen, Mackanic, Morales, Scott, Dwyer, Parrish, Carter, White, Frias, Rogers, and totals.

Table with 4 columns: Player, AB, R, H, E. Lists players like Unsers, Millan, Vail, Staub, Kingman, Lockwood, Kranepool, Grote, Phillips, Koonsman, Garrett, Clines, Staiger, and totals.

MONTREAL 2  
Bailey cg 3 0 1 0  
Jorgensen 1b 1 0 1 0  
Mackanic 2b 4 0 0 0  
Morales 1b 3 0 2 0  
Scott cg 0 0 0 0  
Dwyer fu 1 0 0 0  
Parrish 3b 3 0 1 0  
Carter r 4 1 0 0  
White cc 3 0 1 1  
Frias ac 3 0 0 1  
Rogers 1 3 0 0 0  
TOTAL 32 2 7 2

BOSTON AP — Dwight Evans a produit quatre points tandis que les recrues Fred Lynn et Jim Rice produisaient leur 100e point chacun hier soir en conduisant les Red Sox de Boston à un gain de 9-7 sur les Brewers de Milwaukee.

Les Sox ont ainsi augmenté à 4 1/2 points leur avance en tête de la division Est de la L.A sur les Orioles de Baltimore qui arrivent à Boston pour, des matches ce soir et mercredi soir.

Evans a produit ses quatre points au cours des deux premières manches alors que les Sox ont marqué sept points aux dépens de Jim Colborn.

Au fait, les Sox ont compté quatre fois au cours de ces deux premières manches alors que Lynn a obtenu un but sur balles avec les coussins occupés pour son 100e point produit tandis que Rice l'imitait avec un ballon-sacrifice.

Robin Yount a bouclé le circuit dans la cinquième manche au profit des Brewers.

Milwaukee 002 010 112-7 14 1  
Boston 440 000 10x-9 13 1  
Colborn 10-12, Osburn 2, Murphy 7 et Porter; Moret 14-3, Pole 7, Burton 8, Drago 9 et Montgomery. CC: Mil-Yount 8, Scott 30.  
Chicago 001 010 000-2 6 1  
K City 000 110 001-3 7 1  
Osteen 7-15, Gossage 9 et Downing; Splitteroff 9-8 et Martinez.  
Calif 000 301 010 100-6 12 0  
Min 210 000 002 101-7 18 2  
Pactwa, Brewer 8, Kirkwood 9, Scott 10, Hockenberry 0-5 10 et Etchebarren; Blyleven, Campbell 4-6 11 et Roof, Borgmann 10.

## Y aura-t-il grève dans la LNF?

L'Association des joueurs de football de la LNF travaillait dur hier soir pour convaincre les clubs du circuit de faire la grève si la direction veut empêcher les Patriotes de la Nouvelle-Angleterre de s'entraîner aujourd'hui.

Par ailleurs, deux propriétaires ont assuré que la ligue était prête à contremander le calendrier complet des clubs en grève si nécessaire, ajoutant que les Patriots ne pourraient s'entraîner aujourd'hui.

Les clubs n'ont pas pris de vote au sujet des Patriotes lundi, plusieurs clubs affirmant même qu'ils ne feront pas la grève, mais on espère que des clubs importants soutiendront les Patriots.



Le p'tit nouveau... Jean Béliveau, ancien joueur des Canadiens de Montréal, sourit à la vue de l'insigne qui porte le nouveau capitaine, Yvan Cournoyer. Ce dernier a été élu par ses coéquipiers à la suite d'un vote populaire, lors du début du camp d'entraînement des Canadiens en vue de la saison 1975-1976.

## Cournoyer, capitaine 65 joueurs se rapportent à l'instructeur Bowman

MONTREAL PC — Il est peu probable que les supporters des Canadiens de Montréal voient des visages nouveaux en 1975-76, mais le club aura un nouveau capitaine.

Yvan Cournoyer a été élu capitaine hier, à l'ouverture du camp d'entraînement comptant 65 jours. Cournoyer, un vétéran de 11 saisons, succède à Henri Richard qui a pris sa retraite cet été.

On compte aussi trois autres absents en Jacques Laperrière, qui n'a pas joué l'an dernier et qui est devenu pilote du junior, de la LJM; le gardien Wayne Thomas, passé aux Maple Leafs de Toronto; et Glen Sther, maintenant avec les North Stars du Minnesota.

Contrairement à l'an dernier, les Canadiens ne garderont pas un "taxi squad" cette année. Ils comptaient six joueurs supplémentaires l'an dernier.

Après avoir terminé au premier rang dans la division Norris de la LNH l'an dernier, les Canadiens ont éliminé Van-

couper en quart-de-finale avant de subir le même sort devant Buffalo, en demi-finale.

Wilson

La plupart des joueurs semblaient en bonne condition physique après le repos de l'été, à l'exception de Murray Wilson qui éprouve encore des difficultés avec le genou qu'il a blessé avant la série Buffalo-Montréal le printemps dernier. On ignore quand il pourra revenir au jeu et le pilote Scotty Bowman devra le remplacer pour le moment.

Pierre Mondou, du Nunior l'an dernier, pourrait remplacer Wilson, mais il devra faire la lutte à d'autres candidats au cours des 10 matches hors concours du club.

Il semble que la recrue Rick Chartraw, envoyée à Halifax l'automne dernier avec les Voyageurs de la N.E., puisse hériter d'un poste de défenseur régulier, mais il devra faire mieux que Robin Sadler, premier choix des Canadiens au repêchage amateur en juin dernier.

La fédération chilienne a ajouté que les trois joueurs choisis pour les remplacer, Jaime Pinto, Alejandro Pierola et Hans Guildemeister, effectueraient même le déplacement de Bastaad.



Table with 4 columns: Team, G, P, % DIFF. for National and American Leagues.

## Lanceurs probables

Table with 2 columns: Ligue Nationale and Ligue Américaine, listing pitchers and their schedules.

## En dernière heure

MONTREAL — Les Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale de hockey, ont annoncé que l'ailier droit Yvan Cournoyer, âgé de 31 ans, avait été choisi comme capitaine pour la saison 1975-76 en remplacement de Henri Richard.

Par ailleurs, 65 joueurs étaient présents à cette première journée du camp d'entraînement du Tricolore, entraînement fort réduit puisque le Tricolore disputera la première de ses 10 parties hors concours, vendredi soir à Springfield, Massachusetts, contre les Bruins de Boston.

HARTFORD, Connecticut — L'ailier droit Gordie Howe, récemment choisi comme président des Aeros de Houston, disputera la première rencontre de la saison 1975-76 de l'Association mondiale de hockey, le 11 octobre contre les Whalers de la Nouvelle-Angleterre.

Ce sera la première fois dans l'histoire moderne du sport professionnel que le président d'une équipe participera à un match officiel.

Howard Baldwin, directeur-gérant des Whalers, qui a appris la nouvelle hier matin de la bouche même de Howe, a déclaré qu'il aurait été impossible de commencer une saison d'une meilleure façon car Howe était une vivante légende, non seulement dans le hockey mais encore dans le sport professionnel.

UNIONDALE — La direction des Islanders de New York, de la Ligue Nationale de hockey, a annoncé que l'ailier droit Ed Westfall avait signé un contrat de longue durée.

Le directeur-gérant William Torrey a toutefois refusé d'en révéler les termes exacts.

Westfall, qui est âgé de 35 ans, avait été repêché des Bruins de Boston en 1972, lors de la création du club et il est un des trois survivants de cette formation.

ALBUQUERQUE — Il semble qu'il sera de plus en plus difficile aux joueurs de hockey canadiens d'aller poursuivre leur carrière aux Etats-Unis, particulièrement dans les circuits mineurs.

La direction du club d'Albuquerque, de la ligue de hockey du sud-ouest, a en effet révélé que les 12 joueurs canadiens sur lesquels elle comptait pour commencer la saison, le 1er octobre, avaient été refoulés à la frontière, car ils n'avaient pas reçu leurs permis de travail.

L'instructeur du club Bob Gernander a indiqué que le ministère du Travail avait retardé l'émission de ces permis jusqu'à ce qu'il ait étudié des plans de l'impact de l'arrivée d'étrangers à un moment où le chômage atteint un haut niveau aux Etats-Unis.

OTTAWA — Les Rough Riders d'Ottawa ont accordé un essai de cinq jours au receveur de passes Margene Adkins, qui se trouve sans emploi à la suite de la dissolution des Winds de Chicago, de la Ligue Mondiale de football.

Adkins, qui est âgé de 27 ans, a évolué pendant cinq saisons dans la Ligue Nationale de football avec les Cowboys de Dallas, les Saints de la Nouvelle-Orléans et les Jets de New York.

ST. CATHARINES, (Ontario) — Les Sabres de Buffalo ont ouvert hier matin à St. Catharines leur camp d'entraînement en vue de la saison 1975-76 de la Ligue Nationale de hockey avec la participation d'une cinquantaine de joueurs.

Dimanche, ces joueurs ont subi la formalité de la visite médicale et commencé hier matin la première de leur quatre séances quotidiennes d'entraînement.

PHILADELPHIE — Les Flyers de Philadelphie, en quête d'une troisième coupe Stanley consécutive, ouvrent leur camp d'entraînement pour la prochaine saison de la Ligue Nationale de hockey.

L'instructeur Fred Shero et le directeur-gérant Keith Allen, qui ont invité 43 joueurs à ce camp, ont laissé entendre que les recrues auront du mal à se tailler une place dans l'équipe.

Deux joueurs de la saison dernière, le centre Bill Clement, passé aux Capitals de Washington et le joueur de défense Ted Harris, qui a pris sa retraite, sont les seuls absents parmi les champions des deux dernières saisons.

## La retransmission des J.O. va rapporter \$9.4 millions

MONTREAL — Au cours d'une conférence de presse tenue à Montréal, le commissaire général des Jeux Olympiques 1976, Roger Rousseau, a confirmé que le COJO allait retirer \$9.4 millions américains des droits de télévision des jeux de Montréal en dehors de l'Amérique du Nord.

Un peu plus tôt, un porte-parole du COJO avait indiqué que ces droits atteindraient environ \$10 millions canadiens.

Le commissaire général a ensuite précisé que les 132 pays représentés par

l'Union européenne de radiodiffusion avaient réparti ces droits de la façon suivante: \$4.5 millions pour l'Europe de l'Ouest, \$2 millions pour l'Europe de l'Est, \$2.1 millions pour l'Union asiatique, \$600,000 pour l'Amérique latine, \$150,000 pour les pays arabes et \$50,000 pour les pays africains.

Il a ajouté que les négociations avec les Antilles, l'Afrique du Sud et Formose pourraient rapporter un demi-million supplémentaire, ce qui permettrait au COJO de faire face à ses obligations envers l'ORTO et le CIO.

Si cette somme de \$9.4 millions est loin des \$30 millions d'abord exigés par le COJO, elle représente le double de ce que ces pays ont dû déboursier pour les jeux de Munich.

Rousseau a avoué que le but du récent voyage du maire Drapeau à Londres était de faire redémarrer les négociations à ce sujet, car il fallait sauver l'image olympique en arrivant à une entente. D'ailleurs, l'apport du président du CIO, lord Killanin, a été important, a ajouté Rousseau.

Rousseau espère que des ententes avec l'Afrique du Sud, Taiwan et les Caraïbes ajouteront \$500,000 à la cagnote.

Européens  
A Londres, la direction de l'UER a déclaré hier qu'elle n'avait jamais cru que les organisateurs canadiens puissent tenir le coup contre les radiodiffuseurs mondiaux.

Si Charles Curran a dit "que les Canadiens n'auraient pu tolérer que

leurs jeux ne soient transmis qu'en Amérique du Nord".

Curran a admis qu'il avait craint que le monde soit privé des J.O. à la TV après ses premiers pourparlers avec le COJO le mois dernier.

"Les négociateurs canadiens avaient cru naïvement que, en voulant obtenir un meilleur prix, certains membres de l'UER offrent personnellement davantage."

"Quelques Canadiens inexpérimentés menaient les négociations."

Tirage  
Le COJO tiendra un tirage le mois prochain afin de donner au public la chance de payer jusqu'à \$40 pour un siège pour assister aux cérémonies d'ouverture et de clôture des J.O.

Cette campagne durera pendant un mois par la poste afin de vendre 20,000 paires de billets pour les deux événements.

Le tirage aura lieu à la fin du mois d'octobre, permettant aux demandeurs d'acheter deux billets chacun. Les gens intéressés pourront trouver une formule de demande aux bureaux des postes et les envoyer avec un timbre olympique spécial de 10 cents, les deux sous additionnels étant versés aux fonds olympiques.

Les demandeurs n'auront pas le choix entre les cérémonies d'ouverture ou de clôture ni celui du prix des billets qui iront de \$8 chacun pour des places "debout" à \$40 pour les sièges dans le stade.

## Résultats de la balle-molle

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Godin-Texaco and L.I.C.I.

BOXE PROFESSIONNELLE à L'HÔTEL GRANBY MARDI, 16 SEPT, à 8 h 30 p.m. FINALE - 10 ROUNDS Roy Johnson vs Jos Houston Deux aspirants au titre mi-moyen canadien et celui de la Nouvelle-Angleterre ANDRÉ BURELLE, MIKE ROULEAU et JEAN-PAUL LAPOINTE, tous trois de GRANBY, sont inscrits dans les autres combats. 5 - COMBATS - 5



### Un club champion

Voici l'équipe qui a remporté le championnat de la ligue de baseball Bantam des Loisirs de Granby. Les joueurs ont reçu une médaille, attestant leur exploit. A l'avant, nous reconnaissons Yves Lambert, Marcel Paradis, Pierre Parent, Marco Robitaille et Bertrand Massé. 2e rangée, M. Gérard Allard, président des Loisirs de Granby Inc., Pierre Tremblay, Guy Lanthier, Claude Perras, Luc Turgeon, Normand Carmel, Luc Chabot, Jean-Pierre Levasseur et Jean Patenaude, responsable du club Bantam.

(Photo C-Line)

## Le Lac St-Jean offre des possibilités aux chasseurs

Dès la mi-octobre, la bernache du Canada, ce grand oiseau au long cou, mieux connu au Québec sous le nom d'outarde, fait son apparition dans le ciel du Lac St-Jean. Le spectacle de ces oiseaux qui fendent le ciel de l'automne dans de longues formations imitant plus ou moins un "V", en poussant leur cri particulier, est fascinant.

Pour le chasseur en quête de sensations fortes, l'outarde constitue un oiseau migrateur des plus intéressants. Intelligent et rusé, il mettra à l'épreuve les chasseurs les plus patients et viendra souvent à bout des plus habiles tireurs.

Dans leur migration vers le sud, les hordes d'outardes trouvent nourriture et repos dans les plaines ceinturant le Lac St-Jean, principalement au nord-ouest et au sud de cette région. Se nourrissant alors de grains et de trèfle, les outardes trouvent ce qu'il leur faut sur les terres fraîchement moissonnées de l'automne: elles sont alors à l'affût du chasseur.

Mais comment, se demanderont les chasseurs, trouver un gîte, couvert et information pour tenter une telle expérience? Les FERMES D'HEBERGEMENT du Lac St-Jean peuvent répondre à tous ces besoins. Elles offrent aux chasseurs un gîte confortable, une table des plus garnies et la possibilité de se retrouver, pour quelques jours, en plein pays de l'outarde. Le cultivateur, celui qui vous accueillera dans sa famille, connaît bien les habitudes de ces oiseaux: il pourra alors vous informer adéquatement sur la manière de les chasser... souvent, il pourra même vous accompagner.

Pour \$12.00 par jour pour une personne, les fermes d'hébergement du Lac St-Jean offrent aux chasseurs gîte et couvert, la possibilité de pratiquer, dans un cadre en-

chanteur, une activité des plus captivantes. Pour réservation ou information, communiquez par écrit ou par téléphone à l'un des endroits suivants: — Agricoteur du Saguenay-Lac-St-Jean. 242. Ri-

verin, Chicoutimi. Tél.: 549-7353. — Hébergement à la ferme, 200A, chemin Ste-Foy, Québec. Tél.: 643-2530. — Hébergement à la ferme, 201 est, Crémazie, Montréal. Tél.: 873-4242.

### Dimanche à Victoriaville

## Début de la saison pour nos Inouk

GRANBY (JH) — C'est dans moins d'une semaine, soit le 21 septembre, que débiteront les hostilités dans la ligue intercollégiale de football. Nos porte-couleurs locaux, les Inouk du cegep de Granby, se rendront à Victoriaville pour y rencontrer les puissants Vulkins de l'endroit. On sait que notre glorieuse équipe, à l'entraînement depuis un mois, tentera de s'approprier une 3e année consécutive le championnat de la saison régulière. Comme par les années passées, la ligue compte cinq équipes soit, les Vulkins de Victoriaville, les Volontaires de Sherbrooke, les Voltigeurs de Drummondville, les Champlain's Cougars de Lennoxville et nos Inouk.

Dans le camp des locaux, l'instructeur-chef, Hilaire Doucet, peut compter sur une dizaine de vétérans autour desquels il construira sa redoutable formation. En tout, une moyenne de 25 joueurs participent assidûment aux exercices de l'équipe. Parmi les vétérans chez nos Inouk, citons le quart-arrière probable, soit François Picard, les joueurs offensifs Serge Lamothe, René Beaudin, Gilles Rheault, Robert Racine, Gilbert Berthelot et Gilles Fontaine, et les joueurs défensifs Marc Legendre, Denis Alain, Mario Lévesque et Pierre Dauth.

Chez les recrues, Michel Savard, un gau-

cher, pourrait se mériter le poste de quart-arrière; il faut également souligner le travail de Benoît Banachowski et de Luc Dumouchel, deux surprises au camp d'entraînement.

Du côté de la direction de nos Inouk, l'instructeur, Hilaire Doucet, a laissé savoir qu'il avait reçu une demande pour organiser un match hors-concours entre le cegep Marie-Victorin et nos Inouk de Granby; toutefois, notre formation locale a dû décliner l'invitation à cause du manque évident de préparation. L'instructeur à l'offensive, Alain Duquette, s'est rendu aux Etats-Unis pendant la saison estivale pour y suivre un stage de football. C'est donc dire qu'il utilisera sûrement de nouveaux jeux d'attaque lors de la rencontre de dimanche.

Du côté des joueurs, un bon esprit d'équipe règne depuis le tout début du camp. Tous sont conscients du retard qu'ils accusent dans l'entraînement, mais ils sont prêts à prendre les bouchées doubles pour atteindre leur pleine condition physique. Le choix des capitaines de l'offensive et de la défensive n'a pas encore été déterminé, la sélection se fera au cours de la semaine.

Les comparaisons sont toujours trompeuses, cependant si nous jetons un regard sur les formations de l'an dernier et

de cette année, nous remarquons une augmentation du poids de l'édition '75. Toutefois, la mobilité y sera encore. Tout s'annonce pour le mieux chez nos Inouk, et on est confiant de faire des ravages au cours de la saison. Une fois de plus au cegep de Granby on pourra dire... on est Inouk, ou ben on l'est pas!

### les sports

EN BREF... EN BREF

TOKYO — Deux Chinois, Li Ya Min et Tu Ning Cheng, ont battu le record du monde de tir au pistolet de petit calibre, réalisant respectivement 591 et 588 points aux troisièmes jeux nationaux chinois. Le précédent record appartenait depuis 1974 à la Soviétique Nina Stoljarova, avec 587 points.

MOSCOU — Le Japonais Takeuchi Masamoto a établi lundi soir un nouveau record du monde de l'arraché, 108 kilos, dans la catégorie poids mouche à l'ouverture des championnats du monde d'haltérophilie.

TORONTO — Le vétéran défenseur Jim Dorey a signé un nouveau contrat de cinq ans avec les Toros de Toronto, de l'AMH, mettant ainsi fin aux spéculations qu'il retourne avec les Maple Leafs de Toronto, de la LNH.



### Pétanque Junior

M. Jacques Gaucher, vice-président de la ligue de pétanque des Loisirs-2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale remet ici à M. René Charest (à droite) une plaque-souvenir en guise de remerciements pour son dévouement à la direction de la ligue de pétanque Junior pour la saison 1975.

(Photo Pierre Maurice)

**POUR DE BONS RESULTATS !**  
**"AYEZ RECOURS AUX**  
**PETITES ANNONCES CLASSEES**  
**DE LA VOIX DE L'EST".**

**SIGNALEZ**  
**372-5433**

# Les Canadiens ont besoin de logements

## Constructeurs, on peut vous aider à les aider...

Nous nous attaquons au problème du logement sous deux angles: celui de la location et celui de l'achat.

Pour ce qui est de la location, notre programme d'aide pour la construction de logements à loyer est déjà en marche.

Partout au Canada, on assiste à la construction d'immeubles d'appartements sous l'égide de la Société centrale d'hypothèques et de logement, et ceci, parce que nous versons aux constructeurs des allocations s'élevant jusqu'à \$900 pour des périodes allant jusqu'à quinze ans, à condition que le prix des loyers soit raisonnable.

Notre programme d'Aide-location est en bonne voie; la participation des constructeurs est encourageante et on peut déjà envisager qu'il y aura bientôt des logements à prix modique sur le marché.

Notre programme d'Aide-accession à la propriété est, lui aussi, en marche. Dans ce cas-là, nous subventionnons les familles à revenu moyen lorsqu'elles vous achètent des maisons neuves de prix moyen, (maisons unifamiliales ou en copropriété), pourvu que leurs prix soient dans les limites jugées acceptables pour votre région par la SCHL.

Comme dans le cas de l'Aide-location, vous avez accès à vos sources ordinaires de prêts hypothécaires pour obtenir les fonds nécessaires à la construction. Par le mode de financement LNH, vous pourrez obtenir des fonds à des taux et conditions favorables. Puis nous venons en aide à vos clients en équilibrant leurs paiements hypothécaires à environ 25 pour cent de leur revenu familial mensuel.

Ainsi, en tant que constructeurs, vous avez intérêt à prendre part à notre programme; en même temps que vous en retirerez des bénéfices, vous aiderez à accroître le nombre de maisons à prix abordables dans votre région.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur notre programme d'Aide-location et d'Aide-accession à la propriété, communiquez avec le bureau de la SCHL de votre région.

# SCHL



Société centrale d'hypothèques et de logement  
 l'honorable Barney Danson, ministre.

Central Mortgage and Housing Corporation  
 Hon. Barney Danson, Minister.

### FOOTBALL

#### CONFERENCE DE L'EST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Montréal	6	3	0	216	174	12
Ottawa	5	4	0	210	175	10
Hamilton	2	6	0	121	218	4
Toronto	2	7	0	140	189	4

#### CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Edmont.	7	1	0	213	142	14
Saskatch.	6	3	0	203	166	12
Winnipeg	4	5	0	153	181	8
C.-B.	4	5	0	188	191	8
Calgary	3	5	0	168	176	6

#### MARDI

Saskatchewan à Calgary

### les sports

EN BREF... EN BREF

MONTREAL — Pour assurer la sécurité aux I.O., un centre spécial fonctionnera en permanence, a annoncé, jeudi, Guy Toupin, coordinateur du comité pour la sécurité des jeux.

Toupin voudrait faire venir 12,000 à 13,000 hommes des forces de police de la région de Montréal ainsi que 5,000 soldats canadiens.

En cas d'attaque terroriste, une ligne directe permettra d'alerter le gouvernement. Deux équipes de huit tireurs d'élite sont prévues.

Le village olympique sera entouré d'une clôture en grillage haute de trois mètres, qui sera gardée nuit et jour par plus de 700 policiers et militaires.

Une équipe de spécialistes militaires du déminage sera en permanence à la disposition du centre.

# Annonces Classées

ACCEPTÉES LA  
VEILLE JUSQU'À **4h.00P.M.**

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.20
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	23¢
1 POUCE x COL	\$3.22
(cartes d'affaires)	\$6.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$15.00
AVIS SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	30¢
AVIS DE DÉCÈS	\$8.00
MERCEMENTS	\$8.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1- PROPRIETES A VENDRE

#### IMMEUBLES CHATELAINES

#### PROPRIETES A VENDRE GRANBY

601 Duvernay, bungalow 5 1/2 pièces, construction brique, système chauffage air chaud, très belles boiserie à l'intérieur, prix raisonnable. Tél. 469-2839 ou 378-3009

95 St-Urbain, doit être vendue cette semaine: bungalow 5 1/2 pièces, sous-sol fini loué \$105, par mois, comptant nécessaire minimum, propriétaire vendrait à hypothèque aux taux courants. Peut être libre immédiatement. Tél. 469-2839 ou 378-3009

GRANBY Duplex 5 1/2 pièces par logis, lavatoire, vaisselle encastrée, foyer, piscine extérieure chauffée, prix seulement \$35,000. Tél. 469-2839 ou 378-3009

CANTON GRANBY Mini-ferme de 60 arpents maison en déclin de bois de 7 pièces, prix \$38,000. Tél. 469-2839 ou 378-3009

WATERLOO Mini-ferme 2 1/2 acres, maison en stucco avec beaucoup de style, belle vue sur la montagne, garage 40x75, piscine incluse dans le prix de vente. Prix à discuter. Tél. 469-2839 ou 378-3009

GRANBY Doit être vendue, triplex 7 pièces, 2 de 3 1/2 pièces, très bien loués, système chauffage eau chaude, comptant requis minime, versement tous les mois sur hypothèque, chancel \$80. Ne manquez pas cette chance! Tél. 469-2839 ou 378-3009

STE-CHRISTINE Ferme de 200 acres, boisée, grange en excellente condition, maison 6 pièces, 2 cuisines, 1 érablière, clôture de roche, quelque chose de très bien qui vaut la peine d'être vu. Tél. 469-2839 ou 378-3009

GRANBY Duplex rapportant \$316 par mois, très bien loué avec baux, comptant requis \$1,000, balance 9%, il se paie tout seul, pas de taxe ni d'entretien à payer, le revenu des logs suffit, bail pour 1er juillet 1978, revenu \$361, par mois. Tél. 469-2839 ou 378-3009

GRANBY AUBAINE! Maison 24x48, 3 chambres à coucher, sous-sol prêt à finir, construction 1974, à la campagne à 1/2 mille d'East Farnham. Terrain 100x300 boisé. Accepterait offre raisonnable. Tél. 263-2733 (253-259-23217)

MAGNIFIQUE bungalow 5 1/2 pièces, ménage frais 2 mois. Terrain aménagé, bien situé quartier résidentiel rue Bégin. Prix avantageux. Transfert: J.P. RACINE INC 372-3296 (252-279-23169)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, remise, corde à linges, très propre, endroit tranquille, centre-ville. Pour couple sans enfant. Tél. 372-0745 (259-23460)

APP. 3 1/2 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. Eau chaude fournie. Situé près rue Principale. S'ad: 16 St-Louis. Tél: 539-0442. (256-259-23442)

2 1/2 neuf, meublé, tapis, tenture, eau chaude fournie, chauffage électrique. \$125, par mois. Septembre gratuit. Taxe d'eau payée. 335 Bouchard, app. 3 378-6570. (259-260-23481)

APP. 2 1/2 pièces, à louer, moderne, tapis mur à mur, meublé, chauffé. Chambre séparée. Centre-ville. Tél: après 5 h p.m. 372-9760. (259-23496)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16, par semaine. S'ad: 255 ave. du Parc, et après 7h. p.m. au 245 Ave. du Parc, App.1, tél: 372-4121. (234-262-22427)

APP. à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 378-4666. (253-259-23229)

LOGIS moderne de 4 1/2 pièces, dans un bas, à l'épreuve du feu, taxe d'eau comprise, eau chaude fournie, etc. \$125, par mois, situé à 452 Reynolds, app. 7. Aussi 4 1/2 pièces au 1er étage, à \$115, par mois, situé 24 Fatima. Inf. 430 Papineau, 378-8947 samedi et dimanche à 378-1804 (254-261-23300)

TRES BEAU GRAND 3 1/2 pièces situé à 133 rue Drummond, libre immédiatement. S'adresser: 229 Dufferin, tél. 372-2173 (247-259-22960)

ATTENTION! ATTENTION! TRES BEAUX LOGIS de 4 1/2 pièces à louer, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, tapis mur à mur, système d'antenne. A \$125, et \$130, livres 1er septembre et 1er octobre. S'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 (246-268-21830)

LOGIS de 4 1/2 pièces situé 363 St-Jacques. Libre fin septembre. Inf. 378-9409 (256-259-23416)

LOGIS moderne propre de 4 1/2 pièces, eau chaude, taxe d'eau, déneigement, antenne TV comprise, tapis mur à mur, libre immédiatement ou 1er octobre. \$130. A 217 Groulx, app. 11, tél. 378-9679 (256-262-23422)

LOGEMENT de 3 1/2 pièces, situé à 33 A Court, 3e plancher. Libre 1er oct. \$70, par mois. Tél: 372-3850 ou 378-8253. (256-262-23438)

VILLAGE Ste-Cécile de Milton: cottage 7 pièces, chauffage air chaud, garage, remise, grand terrain, près de l'église. IMMEUBLES TANGUAY, courtier, 372-4666 le soir 378-3601 (240-268-22685)

BUNGALOW neuf, 5 1/2 pièces, brique, aluminium, garage au sous-sol 30 x 46. Terrain boisé situé Terrasse Bellevue. Jour: 378-9156 soir 372-2316. (259-265-23488)

A VENDRE maison de construction récente, grand terrain, chauffage électrique, entrée split, porte-patio, site résidentiel, libre immédiatement. Tél. 378-8129 ou 378-8104 (259-263-23501)

A VENDRE maison de 2 logis en clapboard de bois, 4 1/2 pièces chacun, installation lavasse-sècheuse, puits artésien neuf. Condition comptant. Située à 105 et 107 Principale, Roxton Pond. AUCI A LOUER: logis de 4 1/2 pièces moderne, dans un bas, à 105 Principale, Roxton, libre immédiatement, prix \$100, par mois. S'adresser: 796-5092 ou à 132 rue Guertin, St-Thomas d'Aquin. (254-269-23239)

A VENDRE: 2 jolis bungalows neufs, 5 1/2 pièces, abri d'auto, tapis salon, armoires en chêne, chauffage électrique, rue Irwin. Modèle 101: \$26,500. Modèle 102: \$24,500. Il nous reste aussi 9 terrains de 65x120 où nous pourrions construire votre maison. Choix de modèles. Renseignements sans obligation de votre part. Tél. 378-2294 jour, ou 378-5951 soir M. Paul Tardif. (259-273-23469)

JOLI maison neuve à vendre dans le canton de Granby. Sur un terrain de 150 x 145, pi. S'ad: 378-2744 ou 378-8558. (259-272-23479)

MAGNIQUES BUNGALOWS à vendre, situés dans le plus beau quartier de la ville rue Providence avec boni fédéral de \$500, ainsi que possibilité de ristourne allant jusqu'à \$106, par mois. Pour informations: A. Lacoste Construction Inc. tél. 378-3173 (249-262-23086)

MAISON A VENDRE rue Dufferin, Granby, de 6 1/2 pièces, terrain 60x150, pièce pour lavasse et sècheuse, chambre de bains céramique. Garage 18 x 24. Tél. 534-2200 demandez Roger Brodeur. (253-259-23217)

AUBAINE! Maison 24x48, 3 chambres à coucher, sous-sol prêt à finir, construction 1974, à la campagne à 1/2 mille d'East Farnham. Terrain 100x300 boisé. Accepterait offre raisonnable. Tél. 263-2733 (253-259-23217)

MAGNIFIQUE bungalow 5 1/2 pièces, ménage frais 2 mois. Terrain aménagé, bien situé quartier résidentiel rue Bégin. Prix avantageux. Transfert: J.P. RACINE INC 372-3296 (252-279-23169)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, remise, corde à linges, très propre, endroit tranquille, centre-ville. Pour couple sans enfant. Tél. 372-0745 (259-23460)

APP. 3 1/2 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. Eau chaude fournie. Situé près rue Principale. S'ad: 16 St-Louis. Tél: 539-0442. (256-259-23442)

2 1/2 neuf, meublé, tapis, tenture, eau chaude fournie, chauffage électrique. \$125, par mois. Septembre gratuit. Taxe d'eau payée. 335 Bouchard, app. 3 378-6570. (259-260-23481)

APP. 2 1/2 pièces, à louer, moderne, tapis mur à mur, meublé, chauffé. Chambre séparée. Centre-ville. Tél: après 5 h p.m. 372-9760. (259-23496)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16, par semaine. S'ad: 255 ave. du Parc, et après 7h. p.m. au 245 Ave. du Parc, App.1, tél: 372-4121. (234-262-22427)

APP. à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 378-4666. (253-259-23229)

LOGIS moderne de 4 1/2 pièces, dans un bas, à l'épreuve du feu, taxe d'eau comprise, eau chaude fournie, etc. \$125, par mois, situé à 452 Reynolds, app. 7. Aussi 4 1/2 pièces au 1er étage, à \$115, par mois, situé 24 Fatima. Inf. 430 Papineau, 378-8947 samedi et dimanche à 378-1804 (254-261-23300)

TRES BEAU GRAND 3 1/2 pièces situé à 133 rue Drummond, libre immédiatement. S'adresser: 229 Dufferin, tél. 372-2173 (247-259-22960)

ATTENTION! ATTENTION! TRES BEAUX LOGIS de 4 1/2 pièces à louer, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, tapis mur à mur, système d'antenne. A \$125, et \$130, livres 1er septembre et 1er octobre. S'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 (246-268-21830)

LOGIS de 4 1/2 pièces situé 363 St-Jacques. Libre fin septembre. Inf. 378-9409 (256-259-23416)

LOGIS moderne propre de 4 1/2 pièces, eau chaude, taxe d'eau, déneigement, antenne TV comprise, tapis mur à mur, libre immédiatement ou 1er octobre. \$130. A 217 Groulx, app. 11, tél. 378-9679 (256-262-23422)

LOGEMENT de 3 1/2 pièces, situé à 33 A Court, 3e plancher. Libre 1er oct. \$70, par mois. Tél: 372-3850 ou 378-8253. (256-262-23438)

FOYER 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, repeint récemment. Prise pour auto, 1er mois gratuit. Tél: 378-9142 ou 372-9443. (259-272-23480)

FOYER 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, repeint récemment. Prise pour auto, 1er mois gratuit. Tél: 378-9142 ou 372-9443. (259-272-23480)

ESPACE commercial à louer situé rue Principale, 2,600 pi. ca. de plancher, libre 1er juillet 1976. Jean-Camille Poulin 372-6034 (255-261-23345)

LOCAL à louer face au parc Miner, 750 pi de plancher, 1er étage. Libre 1er octobre 76. Pour inf: 469-3184. (259-272-23482)

26- HOMMES DEMANDES ON DEMANDE 2 chauffeurs d'expérience sur camion diesel, pour travail local et longue distance. S'adresser: 469-2830 demandez Claude Robert. (259-265-23463)

ON DEMANDE un soudeur à l'arc avec expérience. S'adresser à: M. Réal Corbeil, Directeur du personnel, Hunt & Moscrop (Canada) Ltd., 648 Sinda, Granby. (259-23468)

LIVREUR avec petite voiture récente, demandé. Possibilité de \$200, à \$300, par semaine. S'ad. Rapid Pizzeria, 478 boul. Boivin, Granby. (259-265-23486)

27- HOMMES FEMMES DEMANDES DEMANDE agents d'immobilier pour Cowansville et Sutton. De préférence: femme. Immeubles Châtelaine, courtier, 378-3009. Personne sérieuse seulement avec expérience. (259-261-23487)

MAISON à vendre de 6 1/2 pièces, sur la rue Fréchette à très bon prix. S'ad: 378-2744 ou 378-8558. (236-259-22864)

MAISON en pierre des champs, grand 4 1/2 pièces, garage, grand terrain avec érables, cour asphaltée. Située 480 Winchester, tél. après 5 h p.m. 378-4179 (256-263-23446)

4- PROPRIETES A REVENUS A VENDRE MAISON à revenus à vendre de 6 logements, construction 1971, \$12,200, revenu annuel. AUSSI propriété de 11 app. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés. Pour renseignements: 29 Grove, app. 1, tél. 372-7964 (259-260-23464)

5- PROPRIETES DEMANDES 3 1/2, chauffés, meublés style colonial. Situé Phoenix et ave du Parc. Libre immédiatement. Tél: Jour 539-3308 soir 372-9009. (253-259-23220)

ATTENTION! JEUNES MARIES, ETUDIANTS, COUPLES SANS ENFANT APP. 3 1/2 pièces dans bloc neuf, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée, câble, antenne TV, porte patio, balcon, à \$135, et \$150. Situés 150 Bourgeois, app. 14, 201 Groulx, app. 6 531 Notre-Dame, app. 13. Avec porte-patio et balcon. Livres immédiatement et réservations. AUSSI: 2 1/2 pièces situé 81 boul. Fortin, \$115, par mois, libre immédiatement. S'adresser: 433 Laurier, 372-9443 (235-263-22532)

RESTAURANT dépanneur à vendre. Cause: maladie. Inf: 378-7733. (259-261-23489)

10- TERRAINS A VENDRE GRAND terrain à vendre, semi-boisé, ruisseau passant sur terrain. Petit lac artificiel avec roulotte pour 6 personnes. Électricité, puits, 6 milles de Granby. Inf. après 5 h p.m. Tél: 372-3571. (259-260-23484)

BEAU TERRAIN à vendre situé dans quartier résidentiel, prêt à construire, 80x90. Prix raisonnable. Tél. 378-4580 (252-270-23108)

TERRASSE BELLEVUE Magnifique vue et site résidentiel, avantageux, situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80 x 125'. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ Pas d'acompte 372-3296 J.P. RACINE INC. (235-263-22533)

12- CHALETS A VENDRE BROMONT, chalet meublé à vendre, en bordure de la rivière, terrain 60x190. Tél. 534-2693 (259-263-23462)

14- APPARTEMENTS A LOUER APP. 3 1/2 pièces, entièrement meublé et chauffé, taxe d'eau incluse, stationnement, situé centre-ville. S'ad: 37 Gill, tél. 372-4318 (259-265-23461)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, remise, corde à linges, très propre, endroit tranquille, centre-ville. Pour couple sans enfant. Tél. 372-0745 (259-23460)

APP. 3 1/2 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. Eau chaude fournie. Situé près rue Principale. S'ad: 16 St-Louis. Tél: 539-0442. (256-259-23442)

2 1/2 neuf, meublé, tapis, tenture, eau chaude fournie, chauffage électrique. \$125, par mois. Septembre gratuit. Taxe d'eau payée. 335 Bouchard, app. 3 378-6570. (259-260-23481)

APP. 2 1/2 pièces, à louer, moderne, tapis mur à mur, meublé, chauffé. Chambre séparée. Centre-ville. Tél: après 5 h p.m. 372-9760. (259-23496)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16, par semaine. S'ad: 255 ave. du Parc, et après 7h. p.m. au 245 Ave. du Parc, App.1, tél: 372-4121. (234-262-22427)

APP. à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél: 378-4666. (253-259-23229)

LOGIS moderne de 4 1/2 pièces, dans un bas, à l'épreuve du feu, taxe d'eau comprise, eau chaude fournie, etc. \$125, par mois, situé à 452 Reynolds, app. 7. Aussi 4 1/2 pièces au 1er étage, à \$115, par mois, situé 24 Fatima. Inf. 430 Papineau, 378-8947 samedi et dimanche à 378-1804 (254-261-23300)

TRES BEAU GRAND 3 1/2 pièces situé à 133 rue Drummond, libre immédiatement. S'adresser: 229 Dufferin, tél. 372-2173 (247-259-22960)

ATTENTION! ATTENTION! TRES BEAUX LOGIS de 4 1/2 pièces à louer, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, tapis mur à mur, système d'antenne. A \$125, et \$130, livres 1er septembre et 1er octobre. S'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 (246-268-21830)

LOGIS de 4 1/2 pièces situé 363 St-Jacques. Libre fin septembre. Inf. 378-9409 (256-259-23416)

LOGIS moderne propre de 4 1/2 pièces, eau chaude, taxe d'eau, déneigement, antenne TV comprise, tapis mur à mur, libre immédiatement ou 1er octobre. \$130. A 217 Groulx, app. 11, tél. 378-9679 (256-262-23422)

LOGEMENT de 3 1/2 pièces, situé à 33 A Court, 3e plancher. Libre 1er oct. \$70, par mois. Tél: 372-3850 ou 378-8253. (256-262-23438)

FOYER 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, repeint récemment. Prise pour auto, 1er mois gratuit. Tél: 378-9142 ou 372-9443. (259-272-23480)

ESPACE commercial à louer situé rue Principale, 2,600 pi. ca. de plancher, libre 1er juillet 1976. Jean-Camille Poulin 372-6034 (255-261-23345)

LOCAL à louer face au parc Miner, 750 pi de plancher, 1er étage. Libre 1er octobre 76. Pour inf: 469-3184. (259-272-23482)

26- HOMMES DEMANDES ON DEMANDE 2 chauffeurs d'expérience sur camion diesel, pour travail local et longue distance. S'adresser: 469-2830 demandez Claude Robert. (259-265-23463)

ON DEMANDE un soudeur à l'arc avec expérience. S'adresser à: M. Réal Corbeil, Directeur du personnel, Hunt & Moscrop (Canada) Ltd., 648 Sinda, Granby. (259-23468)

LIVREUR avec petite voiture récente, demandé. Possibilité de \$200, à \$300, par semaine. S'ad. Rapid Pizzeria, 478 boul. Boivin, Granby. (259-265-23486)

27- HOMMES FEMMES DEMANDES DEMANDE agents d'immobilier pour Cowansville et Sutton. De préférence: femme. Immeubles Châtelaine, courtier, 378-3009. Personne sérieuse seulement avec expérience. (259-261-23487)

MAISON à vendre de 6 1/2 pièces, sur la rue Fréchette à très bon prix. S'ad: 378-2744 ou 378-8558. (236-259-22864)

MAISON en pierre des champs, grand 4 1/2 pièces, garage, grand terrain avec érables, cour asphaltée. Située 480 Winchester, tél. après 5 h p.m. 378-4179 (256-263-23446)

4- PROPRIETES A REVENUS A VENDRE MAISON à revenus à vendre de 6 logements, construction 1971, \$12,200, revenu annuel. AUSSI propriété de 11 app. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés. Pour renseignements: 29 Grove, app. 1, tél. 372-7964 (259-260-23464)

5- PROPRIETES DEMANDES 3 1/2, chauffés, meublés style colonial. Situé Phoenix et ave du Parc. Libre immédiatement. Tél: Jour 539-3308 soir 372-9009. (253-259-23220)

ATTENTION! JEUNES MARIES, ETUDIANTS, COUPLES SANS ENFANT APP. 3 1/2 pièces dans bloc neuf, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée, câble, antenne TV, porte patio, balcon, à \$135, et \$150. Situés 150 Bourgeois, app. 14, 201 Groulx, app. 6 531 Notre-Dame, app. 13. Avec porte-patio et balcon. Livres immédiatement et réservations. AUSSI: 2 1/2 pièces situé 81 boul. Fortin, \$115, par mois, libre immédiatement. S'adresser: 433 Laurier, 372-9443 (235-263-22532)

RESTAURANT dépanneur à vendre. Cause: maladie. Inf: 378-7733. (259-261-23489)

10- TERRAINS A VENDRE GRAND terrain à vendre, semi-boisé, ruisseau passant sur terrain. Petit lac artificiel avec roulotte pour 6 personnes. Électricité, puits, 6 milles de Granby. Inf. après 5 h p.m. Tél: 372-3571. (259-260-23484)

BEAU TERRAIN à vendre situé dans quartier résidentiel, prêt à construire, 80x90. Prix raisonnable. Tél. 378-4580 (252-270-23108)

TERRASSE BELLEVUE Magnifique vue et site résidentiel, avantageux, situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80 x 125'. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ Pas d'acompte 372-3296 J.P. RACINE INC. (235-263-22533)

12- CHALETS A VENDRE BROMONT, chalet meublé à vendre, en bordure de la rivière, terrain 60x190. Tél. 534-2693 (259-263-23462)

14- APPARTEMENTS A LOUER APP. 3 1/2 pièces, entièrement meublé et chauffé, taxe d'eau incluse, stationnement, situé centre-ville. S'ad: 37 Gill, tél. 372-4318 (259-265-23461)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, remise, corde à linges, très propre, endroit tranquille, centre-ville. Pour couple sans enfant. Tél. 372-0745 (259-23460)

APP. 3 1/2 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. Eau chaude fournie. Situé près rue Principale. S'ad: 16 St-Louis. Tél: 539-0442. (256-259-23442)

2 1/2 neuf, meublé, tapis, tenture, eau chaude fournie, chauffage électrique. \$125, par mois. Septembre gratuit. Taxe d'eau payée. 335 Bouchard, app. 3 378-6570. (259-260-23481)

APP. 2 1/2 pièces, à louer, moderne, tapis mur à mur, meublé, chauffé. Chambre séparée. Centre-ville. Tél: après 5 h p.m. 372-9760. (259-23496)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$16, par semaine. S'ad: 255 ave. du Parc, et après 7h. p.m. au 245 Ave. du Parc, App.1, tél: 372-4121. (234-262-22427)

APP. à louer 2

# Les Terre-Neuviens vont aux Urnes aujourd'hui

ST. JOHN, Terre-Neuve (PC) — Les Terre-Neuviens se rendront aujourd'hui mardi aux urnes.

Cette fois-ci, l'élection générale revêtira un cachet différent pour les "Newfies". Il y a plus de candidats en lice, les circonscriptions en jeu sont plus nombreuses et les électeurs sont plus jeunes que jamais.

En tout état de cause, la campagne électorale fut très calme, presque terne, du moins si on la compare aux campagnes qu'a déjà connues cette province insulaire. On n'a pas assisté au harcèlement et aux attaques personnelles du passé et

l'humour, et même la bonne humeur, qui avait marqué les générations précédentes, sont quasi-disparus.

Les 307.245 électeurs inscrits pourront choisir entre 151 candidats, dans 51 circonscriptions. Au dernier scrutin, en 1972, la province ne comptait que 42 sièges à la députation.

Quant au nombre de partis en lice, il n'est pas sans précédent, mais leur composition est certes unique.

### Mojore

Le premier ministre Frank Moores, âgé de 42 ans, et ses progressistes-conservateurs, qui ont mis fin à la domination

absolue imposée pendant 23 ans par les libéraux de Joey Smallwood, en 1971, pour conserver le pouvoir cinq mois plus tard, a réclamé hier un renouvellement de son mandat pour lui permettre de poursuivre le développement amorcé durant ses cinq premières années de pouvoir.

En 1971, les conservateurs avaient remporté 21 sièges, contre 20 pour leurs adversaires libéraux, pour ensuite remporter une victoire retentissante avec 33 sièges en mars 1972. Les libéraux ne conservaient que neuf sièges et déboutaient M. Smallwood, âgé de 71

ans, de son poste de leader inconditionnel du parti et de la province.

A la dissolution de la dernière Législature, le 25 août dernier, les PC possédaient 32 sièges, les libéraux huit et deux autres étaient vacants.

M. Smallwood, qui avait quitté son poste en faveur de son protégé Ed Roberts, à l'issue des élections de 1971, était alors disparu de la scène politique.

### Retour avorté

Un peu plus tard, toutefois, M. Roberts s'était buté à une tentative de son ex-mentor politique pour reprendre son poste de leader. A l'issue de

cette tentative infructueuse, au cours d'un congrès au leadership, M. Smallwood avait organisé le Parti libéral réformé, qu'il dirige en qualité de leader. Il a présenté 28 candidats en vue du scrutin d'aujourd'hui.

Les conservateurs et les libéraux présentent tous deux des candidats dans les 51 circonscriptions, tandis que le Nouveau parti démocratique espère faire élire son premier député à la Législature de St. John parmi ses 17 candidats. On compte en plus quatre indépendants.

Les conservateurs réclament l'approbation

des électeurs afin de poursuivre le développement hydro-électrique du Labrador et de maintenir ses programmes d'exploitation du gaz naturel et du plateau continental. Ils tentent également d'exploiter les divisions au sein des libéraux de la province en mettant à l'avant le slogan: "Il n'y a pas deux façons".

### Double attaque

M. Roberts, âgé de 35 ans, a lancé ses attaques sur deux plans en vue de déloger les Tories et de convaincre les électeurs qu'un vote "pour le Parti libéral réformé" est un vote perdu, du fait que la faction Smallwood ne

possède pas assez de candidats pour gouverner la province.

Le chef libéral a aussi rejeté les appels publics lancés par le PLF en vue de la conclusion d'une entente entre les deux formations libérales. Le groupe Smallwood suggérerait que les partis en cause ne s'opposent l'un à l'autre dans aucun comté. M. Smallwood a quand même offert son appui à tous les candidats libéraux se présentant dans les comtés où ne figurait aucun représentant de sa propre formation.

La division entre Smallwood et Roberts,

deux anciens collègues ministériels, aurait semé la confusion chez de nombreux électeurs. Même la publicité télévisée de M. Roberts en fait foi. Il y répète souvent qu'un vote pour la faction Smallwood n'est pas un vote libéral.

### Predictions de Smallwood

M. Smallwood a prédit que le scrutin d'aujourd'hui produira un gouvernement minoritaire et que ses forces appuieront M. Roberts à la Législature pour former le nouveau gouvernement.

# Les Ontariens sont en pleine campagne

TORONTO (PC) — Le premier ministre William Davis a affirmé lundi que les compagnies pétrolières n'auront pas la permission de récupérer les profits perdus à cause du gel ontarien sur le prix de l'essence et du fuel.

"Nous ne permettrons d'aucune façon qu'on prenne avantage du consommateur, d'aucune façon," de préciser M. Davis dans une interview.

Il a déploré les récentes déclarations des compagnies pétrolières qui ont laissé entendre qu'elles augmenteraient les prix à l'expiration du gel, afin de récupérer leurs pertes de profits des derniers mois.

M. Davis avait gelé les prix de l'essence et du fuel le 1er juillet, après que le fédéral ait imposé une nouvelle taxe d'accise de 10 cents le gallon sur les produits pétroliers.

Le Premier ministre croit que si le gouvernement n'avait pas imposé ce gel, les compagnies auraient imposé une hausse supplémentaire de cinq cents.

Il s'en est de nouveau pris à la campagne de son adversaire libéral Robert Nixon, affirmant que les promesses de ce dernier coûteraient \$1 milliard de plus à l'prochain aux payeurs de taxes ontariens.

Il prétend aussi que les efforts libéraux pour ba-

lancer le budget provincial ne créeraient que du chômage en plus dans cette province.

Il a par ailleurs affirmé que la récente démission du ministre fédéral des Finances John Turner prouve le manque de leadership économique à Ottawa et démontre que le gouvernement central est incapable de régler les problèmes financiers du pays.

### Nixon

Pour sa part, le leader libéral Robert Nixon a demandé aux partisans du Nouveau parti démocratique de l'appuyer afin de défaire le gouvernement Davis.

Parlant devant plus de 500 personnes à un dîner champêtre, à Woodstock, il a affirmé que les néo-démocrates qui désirent un changement de gouvernement devraient appuyer son parti, qui est le seul choix logique.

"Nous allons renverser le gouvernement conservateur pour mettre en place un pouvoir basé sur les traditions historiques du libéralisme," a-t-il ajouté.

M. Nixon prétend que son parti recueille l'adhésion de nombreux partisans conservateurs et néo-démocrates à mesure que se poursuit la campagne en vue du scrutin de jeudi.

"Nous croyons que ces changements d'allégeance sont importants, spécialement dans les comtés depuis longtemps occupés par des conservateurs".

### Lewis

Quant au leader Stephen Lewis du NPD, qui avait presque perdu son siège au scrutin de 1971, il prédit qu'il remportera facilement une victoire personnelle jeudi prochain.

"Je vais l'emporter et par au moins 2,000 voix.

M. Lewis, qui représente Scarborough-Ouest depuis

## PRIX DU MARCHÉ

Ciboulette: \$2.00 à \$2.50 la douzaine.  
Citrouilles: \$5.00 à \$7.00 la douzaine.  
Concombres: ordinaires: \$5.00 pour 6 douzaines à mariner petite \$12.00 la manne, moyens \$8.00; gros, \$3.00 la manne.  
Courges Courgettes: \$3.00 pour 12 zucchini, \$4.00 la boîte de 20 lb.  
Echalottes: \$3.00 à \$3.50 pour 3 douz.  
Epinards: \$5.00 à \$3.50 pour 12 sacs de 10 onces, ou \$3.00 à \$3.50 le boisseau.  
Fèves jaunes et vertes: \$5.00 pour 20 lb.  
Laitue frisée: \$3.00 pour 24 paquets; Boston \$3.50 à \$4.00 pour 16 romaine \$3.00 pour 16, chicorée, \$2.50 à \$3.00 pour 16; Iceberg \$4.00 à \$4.50 pour 18 escarole, \$2.50 à \$3.00 pour 16.  
Menthe: \$2.50 la douzaine de paquets.  
Oignons blancs: \$1.25 à \$1.50 pour 6 paquets; rouges \$1.25 à \$1.50 pour 6 paquets No 1 rouges: \$4.00 le 50 lb; \$2.25 pour 25 lb; No 1 jaunes: \$3.00 pour 50 lb; \$1.75 lb petits blancs à mariner: \$4.00 pour 10 lb jaunes petits \$0.65 pour 10 lb.  
Panais: \$4.50 à \$5.00 pour 24 cellos de 2 lb.  
Persil \$5.00 pour 5 douzaines de paquets.  
Piments verts: \$5.00 à \$4.50 le minot rouges, \$8.00 à \$9.00 le minot.  
Poireaux: \$1.00 à \$1.25 la douzaine.  
Radis: \$3.00 p—ur 3 doz de paquets; \$2.75 à \$3.00 p—ur 30 cellos de 6 onces.  
Rutabaga: \$2.75 à \$3.00 les 50 lb.  
Tomates: de champ rouges, \$2.25 à \$3.00 les 20 lb roses, \$2.50 à \$3.50 les 20 lb à mariner, \$1.00

### REMERCIEMENTS



Mme Emile Fournier et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Emile Fournier, survenu le 10 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.



Mme René Bastien et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. René Bastien survenu le 17 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

## Alors que Pierre Juneau a été choisi candidat libéral dans Hochelaga

MONTREAL (PC) — Le nouveau ministre fédéral des Communications, M. Pierre Juneau, a été choisi officiellement, lundi soir, candidat du Parti libéral à l'élection complémentaire du 14 octobre prochain, dans la circonscription d'Hochelaga.

Accompagné du ministre de la Santé, M. Marc Lalonde, le candidat s'est dit confiant de remporter la victoire. "De toute façon, a-t-il ajouté, je ne serai plus ministre si je perds".

Le ministre désigné, qui est âgé de 52 ans, a été assermenté le 29 août dernier, pour remplacer M. Gérard Pelletier, qui a été nommé ambassadeur en France. Il était auparavant président du Conseil de la radio-télévision canadienne.

L'adversaire de M.

Juneau est M. Jacques Lavoie, 38 ans, du Parti progressiste-conservateur, qui a déjà été défait par M. Pelletier aux élections de 1972 et 1974.

La circonscription d'Hochelaga est francophone dans une proportion de 90 pour cent.

## Une page d'histoire

Le 16 septembre 1975

La lutte pour l'indépendance du Mexique débutait il y a 165 ans aujourd'hui — en 1810 — alors que l'aristocratie se rangeait du côté du vice-roi espagnol pour réprimer les démocrates. Le mouvement se transforma rapidement en conflit racial opposant les descendants des Espagnols, aux Indiens et aux métis. Après l'écrasement de la rébellion par les autorités, les conservateurs se rallièrent au projet d'indépendance afin de sauvegarder leurs privilèges menacés par l'établissement d'un régime plus libéral dans la mère patrie.

1945 - Le Japon restitue Hong Kong à l'issue de la Deuxième guerre mondiale.

1957 - Coup d'Etat en Thaïlande: M. Pote Sarasin devient premier ministre.

1963 - La fédération de Malaisie est créée: elle regroupe la péninsule malaise, Singapour, Sarawak et le nord de Bornéo.

Le Canada vendait à l'URSS du blé et de la farine pour une valeur de \$500 millions.

1964 - Un cessez-le-feu entre en vigueur au Yémen, mettant un terme à une guerre civile qui durait depuis deux ans, opposant troupes égyptiennes et séoudiennes.

**TAPINET ENR.**  
NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR  
ESTIMÉ SUR DEMANDE  
37, des Mésanges  
Granby, Qué.  
Tel.: 372-0403

**ENCAN**  
pour DANIEL LAPOINTE  
Sur la ferme de Harthés Perron  
A 6 milles de Burry,  
et 1 mille route Burry-Scottown  
Cité Compton  
Jeudi 25 septembre 1975  
à 1 h. p.m.

Seront vendus: 60 têtes d'animaux Holstein de choix comprenant: 30 vaches dont 10 devant mettre bas cet automne, celles-ci sont de bonne grosseur et la production de ce troupeau est de 12,000 lb par vache; 19 génisses Holstein, 1 - 2 ans non saillies; 9 génisses de choix saillies; 2 boeufs Holstein pur-sang 1 et 2 ans, provenant du troupeau de la ferme du Lac Aylmer.

**MACHINERIES:** 1 tracteur diesel David Brown 1974, no 1210, Loader heavy-duty, presque neuf, seulement 220 heures d'ouvrage; 1 tracteur diesel David Brown no 950, en excellente condition; 1 tracteur Cockshutt no 35 avec loader avant; 1 machine John Deere à blé d'Inde, 2 rangs; 1 semence à blé d'Inde Allis Chalmers; 1 tracteur Massey Ferguson avec faucheuse hydraulique; 1 faucheuse Cockshutt; 1 faucheuse New Holland no 404; 1 monte-balles New-Holland, 32 pieds; 1 charrie à 3 rates International avec attaches; herse à disques McCormick; 1 fertiliseur à engrais Boggale, avec att. 3 pts; 1 pelle à neige avant G.W. avec attaches; 1 set de charrues Cockshutt; 1 set de charrue M.F. à 3 rates, att. 3 pts; un réservoir (bulk tank) John Wood, 400 gallons; 1 pipeline au complet Surge pour 50 vaches, le tout automatique avec 6 unités Surge, le tout presque neuf, utilisés que 2 ans seulement.  
N.B. Les animaux ci-haut mentionnés proviennent d'un très bon troupeau Holstein.  
La machinerie est en très bonne condition, dont plusieurs machines presque neuves.  
Tout sera vendu sans réserve.  
Conditions: comptant ou chèque accepté par acheteur connu.  
Cantine sur les lieux

**ART BENNETT,**  
enc. bil. lic.  
Sawyerville, Qué.  
Tel.: (819) 889-2272  
(259-266-2347)

**PAVAGE**  
Cowansville: (514) 263-5394  
Bromont: (514) 534-2882  
Cowansville: (514) 263-4277  
**Pino**  
Spécialité: Pavage chauffé  
Excavation  
Sable - gravier - remplissage  
Roulage de parterres.

**PERSONNES SOURDES ATTENTION**  
Blanchette & Lafrenière audioprothésistes  
AU CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY  
(Division de Pharmacies Guertin)  
392, Principale, Suite 2 Tél.: 378-9949 Granby  
Bureau tous les mercredis 9 h. a. m. à 4 h. p. m.  
Vente & Service Accessoires Réparations toutes marques

**ATTENTION! ATTENTION! RECHERCHE**  
Si vous êtes une personne avec un désir ardent de réussir, la volonté de travailler fort et d'acquies les connaissances qui sont à la base d'une carrière professionnelle, entrez et désirez de vous rendre utile. (Expérience n'est pas essentielle, nos agents viennent de tous les milieux, certains n'avaient encore jamais travaillé).  
Nous pouvons vous offrir un poste dans une entreprise qui fait des pas de géant. Une formation de premier choix à nos frais. Revenu \$15,000. et plus par année. Auto nécessaire. Bons antécédents.  
Pour entrevues, téléphonez mardi et mercredi **378-8406**  
et demandez Armand Branchaud  
(259-266-2347)

**M CROISÉS T S**  
PROBLEME 3120  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1 U A I O N R E G I T M E  
2 V I L G E R S E P M  
3 C I R A S A N E R I  
4 S O E R E N S E N S  
5 P E T L U N E T T E  
6 A R E N A E L K U T  
7 R R O N D E L L E A  
8 E A I D E E P M  
9 S A R E N E S R A  
10 S U R E T R I P I E R  
11 E R E O A S T I  
12 A A L B O R G E N

PROBLEME 3121  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12

- HORIZONTELEMENT**
- 1-Petit panier sans anse. — Peintre français.
  - 2-Acide. — Du verbe devoir.
  - 3-Prit des notes. — Petit-fils d'Hellen.
  - 4-Symb. chim. — Où l'on danse. — Dont la couleur blafarde semble avoir déteint par suite d'un lavage.
  - 5-Route rurale. — Attache. — Lui.
  - 6-Sont au grand air. — 365 jours.
  - 7-Du verbe cuire. — Ville d'Allemagne.
  - 8-Point cardinal. — Pron. pers.
  - 9-Obtint. — Mesurera.
  - 10-Hache du charpentier.
  - 11-Langue sacrée de l'île de Ceylan et de l'Inde. — Femelle du canard. — Avant-midi.
  - 12-Préf. priv. — Comm. de Morbihan. — Liste, catalogue.

- VERTICALEMENT**
- 1-Combat gymnique, qui combinait la lutte et le pugilat. — Tête d'une tige de blé.
  - 2-Aimante. — Année.
  - 3-Propre. — Qui a rapport aux rites.
  - 4-Arbe (pl.) — Choisit.
  - 5-Faciles.
  - 6-Prén. de femme. — Ecrit de peu d'étendue sur un sujet quelconque.
  - 7-Venu au monde. — Qui appartient à une nation.
  - 8-De la naissance à la mort. — Lien, moins une lettre.
  - 9-Instrument à cordes. — Intenter, suivre une action en justice.
  - 10-Pont de Paris. — Obtenu. — Joint les parties du discours.
  - 11-Dans lézard. — Partie du nom d'un historien et diplomate français, né à Paris en 1800. — Petite monnaie espagnole.
  - 12-Condiment. — Temple japonais. — Moi.

1963, l'avait emporté par seulement 170 voix en 71.  
Il a comme adversaire le conservateur Syd Brown, président de l'Association des policiers du Toronto métropolitain, et le libéral Norman Kert.

## in memoriam

**RHEAULT Joseph**  
A Cowansville, le 15 septembre, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Joseph Rheaute, époux de Marie-Louise Genest, demeurant rue Bruck, à Cowansville. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 septembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires F. et J.-M. Désourdy, 109, rue Williams, Cowansville, pour se rendre à l'église Sainte-Thérèse, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation au même endroit. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Sylvère Rheaute, de Granby; M. et Mme Raymond Rheaute, de Ville LaSalle; M. et Mme André Paquette (Yvette), de Saint-Jean; M. et Mme Lionel Couture (Thérèse), de Cartierville; M. et Mme Fernand Leblanc (Marlette), de Sainte-Georgette; M. et Mme Gaston Rheaute, de Granby; M. et Mme Jean-Louis Rheaute, de Cowansville; M. et Mme Gratien Rheaute, de Cowansville; M. et Mme Arthur David (Alice), de Montréal-Nord. Il laisse également un frère et deux sœurs: M. Donat Rheaute, de Sainte-Thérèse; M. et Mme Rosaire Blanchette, de Sainte-Georgette; Mlle Marie-Angèle Rheaute, de Montréal. Il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Edouard Genest, de Saint-Sylvestre; Mme Alphonse Rheaute, de Saint-Sylvestre; Mme Nestor Rheaute, de Nicolet; Mme Marie-Angèle Bélanger, de Rouyn-Noranda; Mme Oscar Genest, de Saint-Célestin, et M. Paul Provencher, de Trois-Rivières, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

**BOISVERT-BERGERON (Mme Aurore)**  
A South Stukely, le 14 septembre, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Aurore Boisvert-Bergeron, née Aurore Compagnat, demeurant à South Stukely. Les funérailles auront lieu le mercredi 17 septembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Ledoux, 5034, rue Foster, Waterloo pour se rendre à l'église de Saint-Etienne de Bolton, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation au même endroit. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mlle Georgette Boisvert, de Montréal; M. et Mme Georges-Emile Boisvert, de South Stukely; M. Germain Boisvert, de Montréal; M. et Mme Gilles Boisvert, de Montréal; M. et Mme Jean-Guy Boisvert, de South Stukely; M. et Mme Maurice Dupont (Gilberte), de Richmond; ses frères et sœurs: Mme Emile Compagnat, de Lawrenceville; M. Laurent Compagnat, de Granby, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, 17 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

**Luc Roy**  
FLEURISTE  
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS  
120, PRINCIPALE, GRANBY  
372-5772

**GIRARDOT & MENARD LTEE**  
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES  
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.

**FLEURS**  
POUR NAISSANCE MARIAGE ANNIVERSAIRE RECEPTIONS MORTALITE  
**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

**COMMENT APPRENDRIEZ-VOUS À VOTRE JEUNE FILS LE DÉCÈS DE SON GRAND-PÈRE?**  
Les spécialistes de la psychologie de l'enfant sont unanimes: un décès dans la famille doit être révélé à l'enfant. Celui-ci devrait avoir la liberté d'exprimer son chagrin et d'assister aux funérailles. L'expérience lui sera bénéfique sur le plan émotif.  
**J. A. LESIEUR ENR.**  
Directeurs de funérailles  
Bureau: 1 Paré, Salons Funéraires  
855 et 255 Principale, Granby, Que. 372-3309  
Affilié avec LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC  
LA VOIX DE L'EST — MARDI 16 SEPTEMBRE 1975 — PAGE 11

**AUBAINES**  
Il faut faire de la place pour la nouvelle marchandise.  
**CHAPEAUX** de véritable cuir, \$9.95  
**JAQUETTES** de véritable cuir \$19.00  
**JUPES** de véritable cuir \$10.00  
**BLOUSONS** véritable cuir pour garçons \$39.00  
**VESTES**, sans manches, véritable cuir, \$9.00  
**CEINTURES** véritable cuir 0.50  
FOURRURE — VENTE — RÉPARATION — REMODELAGE  
**Lucile Guertin**  
SUÈDE ET CUIR HOMMES ET FEMMES  
130, RUE COURT, GRANBY, TÉL.: 372-1474

## Du sérieux à... l'insolite

### Grand-mère ne lâche pas

DUBLIN (AP) — La grand-mère volante américaine a été clouée au sol, lundi, par un rhume. Ce n'est pas pendant sa traversée en solitaire de l'Atlantique à bord d'un monomoteur Beechcraft, vieux de 14 ans, que Mme Marian Hart, 83 ans, a attrapé ce rhume, mais en survolant Dublin, dimanche soir. Quand elle sera remise, Mme Hart pourrait se rendre au Proche-Orient. La doyenne des aviatrices ne comprend pas qu'on fasse tant de bruit autour de ses prouesses. "Ma traversée de l'Atlantique n'était qu'un nouveau petit voyage. Je vole pour le plaisir", a-t-elle dit lors de son départ de Dublin. Elle compte plus de 5.000 heures de vol.

### Treize victimes

NAPLES (Reuter) — Treize nouveaux-nés sont maintenant décédés d'empoisonnement alimentaire à la maternité d'Avellino, près de Milan, où une épidémie dont on ignore l'origine s'est déclarée il y a six jours, annonce-t-on lundi de source médicale.

### Vaches peintes

LONDRES (AFP) — Un député travailliste britannique, M. Parcus Lipton, a suggéré de peindre les vaches d'une peinture phosphorescente pour éviter les accidents qu'elles provoquent la nuit. Les vaches jouissent, par un ancien privilège, du droit de se promener à leur guise dans les forêts d'Epping et de Woodford, proches de Londres, où elles broutent les feuillages des jardins des résidents. Mais M. Lipton affirme qu'un motocycliste a été tué ces dernières années en heurtant dans le noir une vache au pelage sombre endormie au milieu de la route. Toutefois, il n'impose pas aux propriétaires des vaches un emplacement défini pour appliquer la peinture phosphorescente. "Il appartient aux vétérinaires d'en décider, a-t-il dit. Ce sera probablement aux épaules et aux flancs".

### Gourmandise punie

CUNEO, Piémont (AFP) — Amateur de cuisine originale, un retraité de la région de Cuneo Piémont, Guido Salvatico, 62 ans, a été gravement intoxiqué par une sauce aux champignons vénéneux qui agrémentait un rôti de vipère. Après une abondante cueillette de champignons, le gourmet piémontais avait tué une vipère qu'il pense aussitôt déguster avec le produit de sa promenade en sous-bois. Pris de violentes douleurs abdominales pendant la nuit, il a été transporté dans un état grave à l'hôpital de Cuneo. Les analyses ont révélé que l'intoxication était due aux champignons.

### Chasse aux fantômes

LONDRES (AFP) — La chasse aux fantômes britanniques est ouverte. Une agence de tourisme a annoncé lundi, à Londres, qu'elle allait organiser au cours de l'hiver, pour les amateurs d'émotions fortes, des week end safari dans les principaux lieux hantés du Royaume Uni. Les ouvrages spécialisés recensent plus de 10.000 esprits errants dans le pays, dont des célébrités comme Jane Seymour ou Catherine Howard, les deux malheureuses épouses d'Henri VIII, et le fantôme malicieux qui, périodiquement, depuis l'année dernière, terrorise les femmes de ménage dans les couloirs de l'aéroport de Londres-Heathrow.

### Ford "grand-père"

WASHINGTON (AFP) — "Le président et Mme Ford sont heureux d'annoncer que leur chienne, Liberty, a donné naissance à neuf petits dimanche soir. La mère et les enfants se portent bien", a déclaré, lundi, à sa conférence de presse quotidienne, le porte-parole de la Maison-Blanche. Il a ajouté que M. et Mme Ford entendaient conserver à la Maison-Blanche l'un des petits de Liberty, un Golden Retriever, et donner les autres à leurs amis. Samedi, à Midland, Texas, M. Ford avait décliné une invitation à rester plus longtemps au Texas afin, a-t-il dit, d'être à la Maison-Blanche pour "l'heureux événement" qui y était attendu.

### Lettres piégées

LONDRES (AP) — La comtesse d'Onslow, qui avait été au centre d'une opération d'espionnage contre l'IRA, l'armée républicain irlandaise hors-la-loi, en 1973, a été blessée au visage et aux mains, lundi, par une lettre piégée expédiée de Dublin. La comtesse, qui est âgée de 59 ans, a été aussitôt hospitalisée mais son état n'est pas grave. Une autre lettre piégée, expédiée également de Dublin, a explosé dans les locaux de la société canadienne Alcan Aluminium, dans le quartier de Mayfair, blessant légèrement une secrétaire. La société a récemment annoncé son intention de construire une importante usine en république d'Irlande avant la fin de cette année.

## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
Ne faites pas de travail supplémentaire cette semaine. Détendez-vous. Lisez ou parlez de choses psychologiques.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
Votre esprit est troublé par une personne de l'autre sexe. Prenez la vie par le bon bout et tout ira bien. Vous avez tendance à tout prendre au sérieux.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Semaine fructueuse. Travaillez sur vos projets immédiats. Les affaires prennent bonne tournure. Une personne de l'autre sexe vous nuit dans votre travail.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Jouez familiales. Vos amis veulent vous voir. Galeté et confiance en l'avenir. Votre ami de cœur est jaloux.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Ne négligez pas ceux qui vous sont chers. Mettez de l'ordre dans vos sentiments. Ecoutez la voix de votre cœur et non pas celle de votre passion.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Reprenez le temps perdu au travail. On vous observe discrètement, attention. Une personne puissante s'intéresse à vous. Les soirées sont propices à l'amour.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Semaine favorable pour opérer des changements à la maison. Discutez amicalement avec vos proches. Demandez-leur des conseils. Ils peuvent vous aider.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Excellente semaine sur le plan romantique. Une personne du sexe opposé désire vous connaître. Vous vous sentez bien aimé.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Évitez toute dépense qui n'est pas nécessaire. Votre budget va souffrir d'un abus. Les soirées vous paraissent ennuyantes.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
Très mauvaise semaine. Ne signez rien, ne décidez rien. Une catastrophe sur le plan financier est proche.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
Soyez très prudent si vous voyagez en auto. N'entrez pas de long voyage. Un danger sournois vous guette. Maîtrisez votre impatience.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
Elaborez tout ce qui a trait à vos projets. Un grand bonheur vous attend. Vous êtes heureux.

# La CECO a remis un dossier sur la SAQ à la Justice

MONTREAL (PC) — La Commission d'enquête sur le crime organisé a confirmé, lundi, qu'elle avait remis au procureur général un dossier sur la Société des alcools du Québec.

La nouvelle a été publiée en manchette, dans "la Presse" de lundi, mais le journal n'avait pas pu obtenir de confirmation de la CECO.

Dans un communiqué remis aux médias, la CECO raconte que, au mois de février 1975, deux policiers ont entrepris une enquête sur un présumé complot, en 1971, ourdi par certains personnages du monde interlope pour contrôler un haut fonctionnaire de l'ancienne Régie des alcools du Québec.

## Toujours pas de musique à l'OSM

MONTREAL PC — La direction de l'Orchestre symphonique de Montréal a décidé d'annuler ses deux concerts d'ouverture de la saison, qui devaient avoir lieu demain et mercredi à la Place-des-Arts, à la suite du refus des musiciens de se présenter ce week-end aux premières répétitions.

Ce conflit survient au moment où les musiciens de l'OSM tentent d'en arriver à une nouvelle convention collective avec la direction de l'orchestre, le dernier contrat ayant expiré le 31 août.

Des négociations se sont déroulées de façon "intensive" jusqu'à mercredi dernier, alors que les chances d'entente en

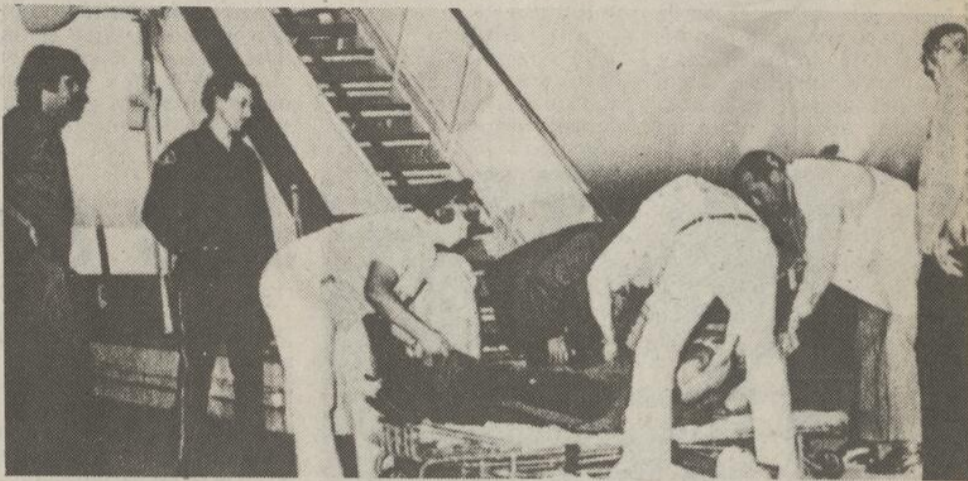
devoir de remettre, le 16 juillet 1975, au procureur général du Québec, les informations complètes recueillies au cours de notre enquête.

"Quant à la Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec et quant à la Société d'exploitation des loteries et courses du Québec, aucune enquête n'a été faite par notre Commission."

Selon "la Presse" Dans son édition de lundi, le quotidien "la Presse" révèle que des officiers de la Sûreté du Québec enquêtent sur les activités d'au moins une dizaine de fonctionnaires de la Société des alcools du Québec, à la suite de

Des informations recueillies par "la Presse", à Québec, indiquent que cette enquête fait suite aux travaux de la commission Dutil, qui a entendu près d'une centaine de témoins à huis clos sur tous les aspects du travail de la SAQ. Après l'étude du dossier, la CECO a constaté qu'elle ne pouvait aborder publiquement ce problème puisque les faits qu'elle avait découverts ne relevaient pas de sa juridiction. Les résultats des travaux de la commission Dutil auraient ensuite été transmis au ministre Jérôme Choquette, qui devait, peu après, être muté à l'Éducation. C'est une partie seulement de ces informations que l'on a transmises aux enquêteurs de la SQ pour enquête et, s'il y a lieu, mise en accusation.

Le président de la CECO, le juge Jean Dutil, s'est toujours refusé ces dernières semaines à commenter les dossiers que son équipe avait étudiés à huis clos. Tout au plus s'est-il borné à nier que le dossier de l'alcool ferait partie des audiences qu'il entend entreprendre en octobre ou novembre prochain.



Un pirate de l'air a été abattu, lundi, par la police, à l'aéroport de San Jan Jose, après avoir violé et poignardé une femme dans cette ville de Californie. Agé d'une vingtaine d'années et paraissant être d'origine mexicaine, l'homme avait gagné l'aéroport avec sa victime et deux autres otages. La femme ainsi qu'un des otages, un radiologue, ont été grièvement blessés au cours de l'incident. La police a précisé que le pirate avait tout d'abord gagné un petit terrain d'aviation où il a pris en otage un garde de sécurité. Il s'en fut ensuite à l'hôpital de San Jose, où il prit en otage un médecin avant de gagner l'aéroport municipal de San Jose. Arrivé à l'aéroport, il a contraint un mécanicien de la compagnie Continental Airlines à mettre en marche un Boeing 727 vide parqué sur l'aire de départ. La police a cependant mis l'appareil hors d'état de décoller en crevant les pneus de l'avion par des coups de feu. Contraint d'engager des pourparlers avec les autorités, le pirate a été tué au moment où, descendant de la passerelle de l'avion, il a dirigé son arme vers un officier de police. Le médecin qu'il avait pris en otage fut grièvement blessé au même moment.



EN VENTE du 15 au 20 SEPTEMBRE — TANT QU'IL Y EN AURA

COMME LES MEILLEURES DESCENTES!

DES ESCOMPTES FULGURANTS

 <p><b>CASQUE DE QUALITÉ C.C.M.</b> Léger et résistant, un casque construit en vue de la sûreté, blanc, petit ou grand. Reconnu par l'Acnor.</p> <p>Prix K mart <b>14<sup>88</sup></b></p>	 <p><b>CHANDAIL DE HOCKEY de la L.N.H.</b> Le chandail officiel de la L.N.H... celui de votre équipe préférée. Chandail de mélange laine, petit, moyen, grand.</p> <p>au choix <b>6<sup>66</sup></b></p>	 <p><b>CASQUE COOPER TRÈS RÉSISTANT</b> L'un des casques les plus sûrs sur le marché. Choix de couleurs. Reconnu par l'Acnor. Petit, moyen, grand.</p> <p>Prix K mart <b>8<sup>77</sup></b></p>	 <p><b>CHANDAIL DE HOCKEY pour HOMMES</b> Chandail d'entraînement coton et rayonne, épaules doubles avec garniture, encolure lace. Les couleurs des équipes préférées de hockey. Petit, moyen, grand, très grand.</p> <p>Au choix <b>8<sup>88</sup></b></p>	 <p><b>CULOTTE DE HOCKEY NYLON BECO</b> Tout nylon, comme celle des grandes vedettes. Rembourrée pour plus de sûreté. Rouge, bleu ou noir. Taille de garçons.</p> <p>Prix K mart <b>9<sup>88</sup></b></p>	 <p><b>ÉPAULIÈRES WELLINGER</b> Légères et pourtant très efficaces. Rembourrage «softfoam» avec nylon soyeux. Calottes de plastique moulé. Couvre-biceps enveloppants. Courroies élastiques réglables. Grandeur intermédiaire.</p> <p>Prix K mart <b>8<sup>88</sup></b></p>
---	--	--	--	---	--



**GANTS DE HOCKEY WELLINGER**  
Gants de hockey de belle qualité, d'intermédiaire, de nylon avec paume cuir et poce flottant deux pièces. Rembourrage «softfoam» aux doigts et au dos. Bourrelets de manchette. Rouge, bleu, vert et noir. Longueur env. 14 pouces.

Prix K mart **14<sup>97</sup>**




**ÉPAULIÈRES LÉGÈRES COOPER**  
Épaulettes de nylon légères avec rembourrage «polyfoam» et calotte polyéthylène. Brasards élastiques de 2 pouces de large pour plus de sûreté et un meilleur ajustement. Longueur environ 10 pouces.

Prix K mart **5<sup>97</sup>**

**BÂTON DE HOCKEY JOFA SANDSTROM**  
Bâton de haute qualité, orange avec impression en noir. De droitier ou de gaucher.

Prix K mart **5<sup>97</sup>**



**JAMBIÈRES COOPER FEUTRE BLANC**  
Des plus sûres avec calotte du genou, polyéthylène, de feutre blanc, rembourrage «polyfoam». env. 13 pouces.

Prix K mart **6<sup>66</sup>**

PATINS POUR GARÇONS C.C.M. JUNIOR TACKS

Des performances inégalables dans un patin de toute première qualité. Bottine de cuir durable et flexible de kangourou noir, soit une bottine de choix. Double cuir de chevre anglais, languette de feutre blanc. Pointe recouverte de nylon balistique. Semelle cuir. Offerts avec lames senior A. Noir. Choix de pointures.

Prix K mart **38<sup>88</sup>** paire



**Kmart** LES GALERIES DE GRANBY 60, RUE ÉVANGÉLINE